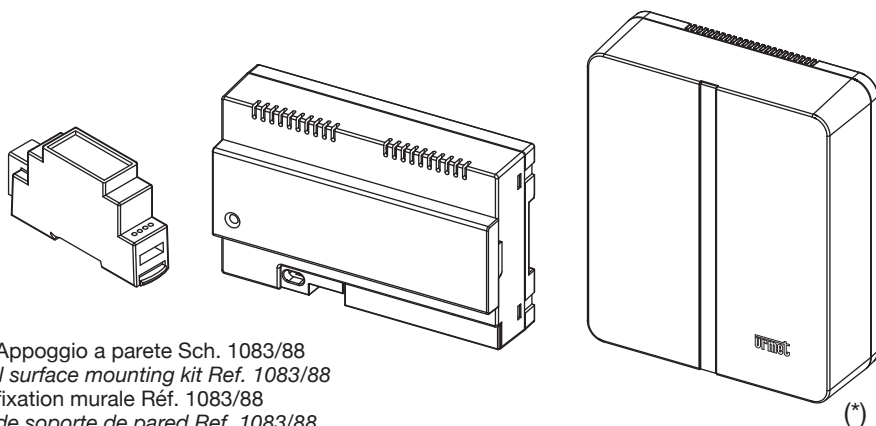


**DISPOSITIVO RINVIO CHIAMATA PER 4+N
CALL FORWARDING DEVICE FOR 4+N
INTERFACE TRANSFERT D'APPEL POUR 4+N
DISPOSITIVO DE REENVÍO DE LLAMADA 4+N
RUFUMLEITUNGSGERÄT FÜR 4+N
TOESTEL VOOR OPROEPDOORSCHAKELING VOOR 4+N**

Sch./Ref. 9854/58



(*) Kit Appoggio a parete Sch. 1083/88
Wall surface mounting kit Ref. 1083/88
Kit fixation murale Réf. 1083/88
Kit de soporte de pared Ref. 1083/88
Kit für Aufputzmontage Typ 1083/88
Kit wandsteun Ref. 1083/88

**MANUALE UTENTE E INSTALLATORE
USER AND INSTALLER MANUAL
MANUEL POUR L'UTILISATEUR ET L'INSTALLATEUR
MANUAL DE USUARIO Y INSTALADOR
BENUTZER- UND INSTALLATIONSANLEITUNG
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEHANDLEIDING**

SOMMARIO

MANUALE UTENTE

1. FUNZIONAMENTO NORMALE.....	2
1.1. RICEZIONE CHIAMATE	2
1.2. FUNZIONE INTERCOMUNICANTE TRA SMARTPHONE	4

MANUALE INSTALLATORE

2. INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO.....	5
2.1. IN QUADRO ELETTRICO	5
2.2. AD APPOGGIO PARETE MEDIANTE IL KIT SCH. 1083/88.....	6
2.3. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI.....	7
3. CARATTERISTICHE TECNICHE.....	9
3.1. LEGENDA SIMBOLI	9
4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	9
5. SCHEMI DI COLLEGAMENTO	50
5.1. IMPIANTO VIDEOCITOFONICO CON CHIAMATA ELETTRONICA	50
5.2. IMPIANTO CITOFONICO CON CHIAMATA ELETTRONICA.....	51
5.3. LEGENDA SCHEMI.....	52
5.4. NOTE LEGATE AGLI SCHEMI	53

ENGLISH	10
---------------	----

FRANÇAIS	18
----------------	----

ESPAÑOL	26
---------------	----

DEUTSCH	34
---------------	----

NEDERLANDS	42
------------------	----

MANUALE UTENTE

1. FUNZIONAMENTO NORMALE

1.1. RICEZIONE CHIAMATE

Per poter ricevere chiamate videocitfoniche sul proprio Smartphone occorre:

- Avere l'App Urmet CallMe (con le relative notifiche abilitate) installata sul proprio Smartphone.
- Avere l'App aperta, anche eventualmente in background.

ATTENZIONE: se l'App viene chiusa inavvertitamente, è impossibile ricevere chiamate!

Le applicazioni che ottimizzano l'uso della batteria o il risparmio energetico dello smartphone, potrebbero compromettere il funzionamento dell'applicazione Urmet CallMe a schermo spento (background).

- Disporre di un Account utente opportunamente configurato.

- Disporre di un Dispositivo Rinvio Chiamata correttamente installato e configurato ed in grado di accedere ad Internet.

Per maggiori informazioni sulla installazione e configurazione, fare riferimento al proprio installatore.



Alla ricezione di una chiamata, lo smartphone squillerà e comparirà una notifica.

Accedendo alla notifica, si potrà aprire l'App Urmet CallMe che si presenterà in questo modo:



Ricezione chiamata

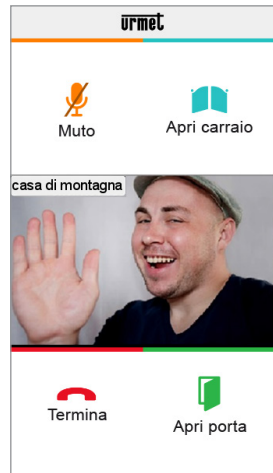
Sono possibili 3 opzioni:

- 1) Selezionare “Vedi immagine”
Facendo click su “Vedi immagine” è possibile vedere l'immagine del visitatore senza ancora rispondere. Questa funzione è molto utile nel caso si desideri ‘controllare’ chi sta suonando alla porta senza intervenire. È il caso di un parente che voglia assicurarsi dei visitatori di un proprio caro anziano o infermo. La visualizzazione non impedirà di rispondere al videocitofono installato nell'abitazione.
- 2) Rispondere
E' possibile rispondere (immediatamente oppure dopo aver preso visione del visitatore tramite il tasto “Vedi immagine”) facendo scorrere da sinistra verso destra il tasto verde di risposta .
- 3) Rifiutare la chiamata
Per rifiutare una chiamata è sufficiente far scorrere da destra verso sinistra il tasto rosso di rifiuto .



Dopo aver selezionato “Vedi immagine”



Una volta in conversazione, comparirà:




Conversazione


Per disattivare il proprio canale audio durante la conversazione, toccare il pulsante “Muto”. Ripremere per riabilitarlo.

Il pulsante “Apri porta” apre la porta d'ingresso.

 Anche se nella App Urmet CallMe è presente il pulsante  'Apri carraio', pur selezionandolo non si otterrà l'apertura del cancello carraio.

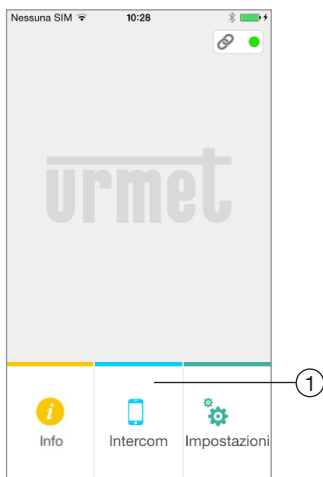
Per terminare la conversazione toccare il pulsante “Termina”.

 La conversazione può durare fino a 2 minuti.

 Se lo smartphone è impegnato in una conversazione telefonica eventuali chiamate videocitofoniche non andranno a buon fine e non verranno visualizzate le relative notifiche nell'App Urmet CallMe. Sul videocitofono all'interno dell'appartamento continuerà ad essere possibile rispondere alla chiamata videocitofonica.
Se lo smartphone è impegnato in una conversazione videocitofonica, questa verrà interrotta dalla chiamata telefonica.


1.2. FUNZIONE INTERCOMUNICANTE TRA SMARTPHONE

Selezionando il pulsante “Intercom” ^① presente nella Home Page dell'App Urmet CallMe



Pulsante per Chiamate Intercomunicanti

è possibile inoltrare una chiamata (esclusivamente audio) ad altri eventuali smartphone registrati e connessi con il nostro stesso Nome Utente. La chiamata viene inoltrata in modalità broadcast verso tutti gli smartphone registrati con lo stesso Account: il primo che risponde entrerà in conversazione.

 Con il pulsante “Intercom” non è possibile chiamare il posto interno presente nell'appartamento, ma soltanto gli altri smartphone.

L'utente che inoltra la chiamata vedrà questa schermata:



Inoltro di Chiamata Intercomunicante


Chi riceve la chiamata vedrà una semplice schermata di chiamata in ingresso: sarà possibile distinguere una chiamata Intercomunicante da una chiamata da posto esterno semplicemente per mezzo del nome che compare in alto a sinistra che sarà quello del proprio Account.

Anche se in centro al riquadro compare il “Vedi immagine”, pur selezionandolo non arriverà nessuna immagine.



Ricezione Chiamata Intercomunicante

Una volta accettata la chiamata, i due smartphone entrano in comunicazione: la schermata centrale sullo smartphone del chiamato sarà nera e nonostante siano presenti i bottoni “Apri carraio” e “Apri porta”, questi risulteranno non funzionanti.

 La conversazione si interrompe dopo circa 2 minuti.

MANUALE INSTALLATORE


2. INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO

L'installazione del dispositivo deve essere eseguita dal proprio installatore di fiducia.

L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.

Il Dispositivo Rinvio Chiamata permette il rinvio di una chiamata audio-video oppure solo audio verso uno Smartphone con sistema operativo Android oppure iOS.


Viene utilizzata una connessione ad Internet attraverso un router/modem ADSL o 3G/4G mediante cavo Cat5 o tramite Wi-Fi.

 *Il dispositivo è stato progettato per l'utilizzo in ambito residenziale e permette di configurare solo alcuni parametri di rete, pertanto potrebbe non funzionare su specifiche configurazioni di reti IP aziendali.*

Sullo Smartphone, collegato a Internet tramite una propria connessione dati cellulare, o anche Wi-Fi, dovrà invece essere installata l'App Urmet CallMe per poter ricevere la chiamata.

L'App Urmet CallMe consente anche, oltre alla ricezione della chiamata, la funzionalità di Intercomunicante verso altri Smartphone collegati allo stesso Account.

L'App Urmet CallMe è inoltre indispensabile per la configurazione dei parametri del dispositivo.

 *Il Dispositivo Rinvio Chiamata funziona solo in aggiunta all'ai posti interni presenti in appartamento.*

Per un corretto funzionamento dell'App Urmet CallMe sono necessari alcuni requisiti fondamentali:

1. buona qualità del segnale Wi-Fi sul dispositivo;
2. banda dati in upload ≥ 300 kbps per il servizio Internet fornito dal provider di casa al dispositivo;
3. verificare che il contratto dati di cui si fa uso sullo smartphone non preveda il blocco dei flussi VoIP.

ATTENZIONE

Le applicazioni che:

- ottimizzano l'uso della batteria e il risparmio energetico dello smartphone,
- proteggono il dispositivo (antivirus o programmi simili),

potrebbero compromettere il funzionamento dell'applicazione Urmet CallMe a schermo spento (background).

Il dispositivo è stato testato sulle seguenti tipologie di impianto base:

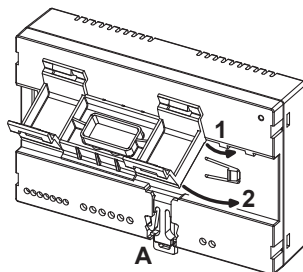
- Citofonico a 4+n fili con chiamata elettronica o a ronzatore;
- Videocitofonico con cavo coassiale e con chiamata elettronica.

Non si garantisce, pertanto, il funzionamento su tipologie di impianto diverse.

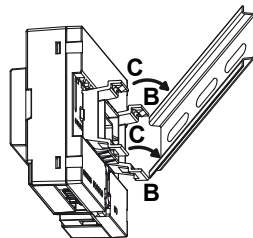
Il Dispositivo Rinvio Chiamata può essere installato secondo una delle seguenti modalità:

2.1. IN QUADRO ELETTRICO

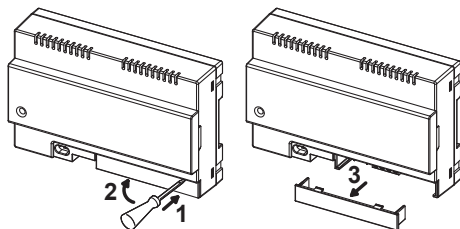
1. Inserire il distanziale dietro al dispositivo nell'apposita sede, facendo in modo che venga bloccato dalla leva A.




2. Inserire i ganci B del distanziale nella guida DIN facendo in modo che le morsettiere del dispositivo siano rivolte verso il basso, quindi inserire i ganci C.



3. Agganciare l'alimentatore fornito a corredo sulla barra DIN alla sinistra del dispositivo.
4. Togliere il coperchietto morsettiere.



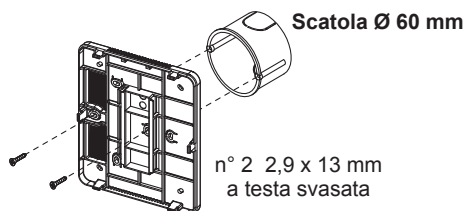
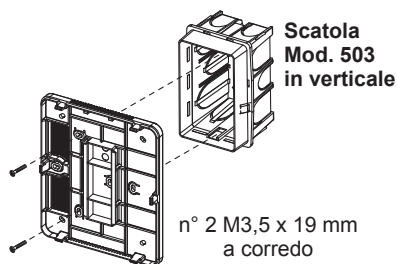
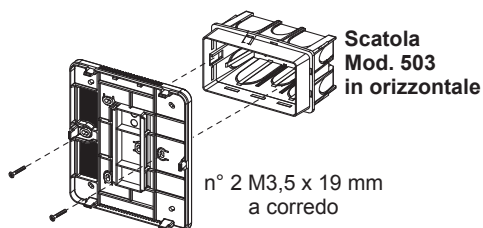
5. Effettuare i collegamenti del dispositivo all'impianto e all'alimentatore fornito a corredo.

 *L'estremità di un conduttore cordato non deve essere consolidata con una saldatura dolce nei punti in cui il conduttore è sottoposto a una pressione di contatto.*

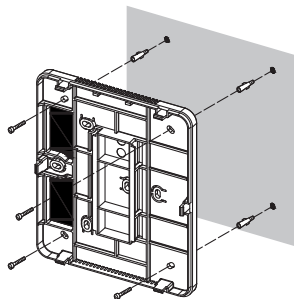
6. Effettuare la configurazione del dispositivo mediante i jumper e/o i dip-switch.
7. Riposizionare il coperchietto morsettiere.
8. Alimentare il dispositivo.
9. Completare la configurazione dei parametri per mezzo dell'App Urmet CallMe.

2.2. AD APPOGGIO PARETE MEDIANTE IL KIT SCH. 1083/88

1. Fissare la base del contenitore (presente nel kit) alla scatola incasso mod. 503 o Ø 60mm, come indicato nelle figure seguenti:

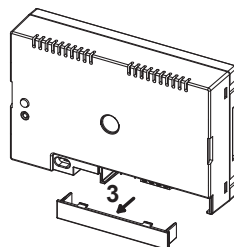
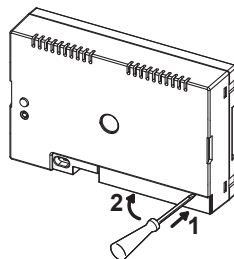
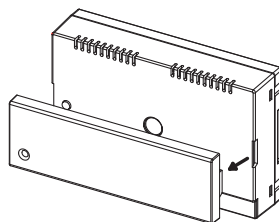


oppure, in alternativa, con viti e tasselli forniti a corredo.

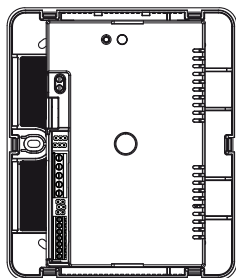


 *Mantenere il passaggio cavi a sinistra.*


2. Rimuovere i 2 coperchietti presenti sul dispositivo.



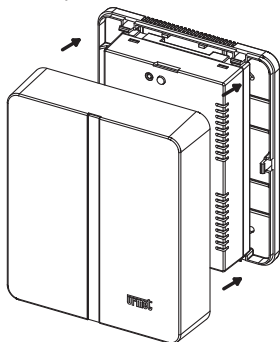
3. Agganciare il dispositivo alla base rispettando la posizione indicata.




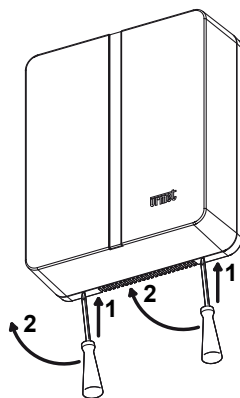
4. Installare l'alimentatore locale all'interno di un quadro elettrico oppure di un armadietto.
5. Effettuare i collegamenti del dispositivo all'impianto e all'alimentatore fornito a corredo.

 L'estremità di un conduttore cordato non deve essere consolidata con una saldatura dolce nei punti in cui il conduttore è sottoposto a una pressione di contatto.

6. Effettuare la configurazione del dispositivo mediante i jumper e/o i dip-switch.
7. Riposizionare il coperchietto morsettiere sul dispositivo (il secondo coperchietto trasparente non va posizionato perché impedisce la chiusura del coperchio).
8. Alimentare il dispositivo.
9. Completare la configurazione dei parametri per mezzo dell'App Urmet CallMe.
10. Montare il coperchio.

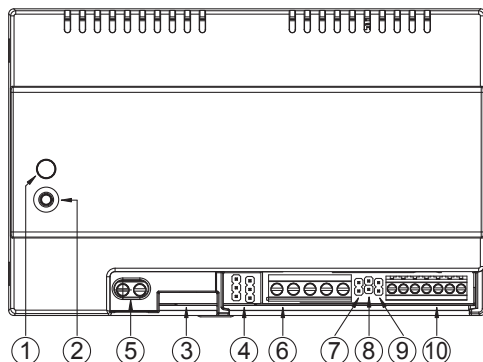


 Se in un secondo tempo fosse necessario rimuovere il coperchio agire con un cacciavite nelle zone indicate.




2.3. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI


Dispositivo Rinvio Chiamata per 4+N




1. **Led STATUS:** led di indicazione dello stato della connessione Internet.
 - **rosso lampeggiante:** il dispositivo è acceso nella modalità di configurazione;
 - **verde acceso fisso:** il dispositivo è correttamente registrato sul SIP server Urmet e quindi pronto a reindirizzare le chiamate verso smartphone;
 - **verde lampeggiante:** il dispositivo è in modalità Upgrade;
 - **rosso acceso fisso:** il dispositivo sta segnalando che non è presente una connessione Internet;
 - **arancione acceso fisso:** dispositivo disabilitato (sospensione Wi-Fi).

 Nella fase di accensione o in seguito alla pressione del pulsante **PROGR./RESET** il dispositivo impiega 50s per avviarsi; in questa fase il led rimane spento.

2. **Pulsante PROGR./RESET:** premendo il pulsante per un intervallo di tempo
- **compreso tra 2s e 4s**, il dispositivo verrà riavviato in modalità di configurazione (mantenendo i parametri eventualmente già configurati);
 - **inferiore a 2s o superiore a 4s**, il dispositivo si riavvia.



 *A seguito di 5 pressioni brevi consecutive (intervallate da un tempo inferiore a 1s) il dispositivo ripristina i parametri di fabbrica e segnala l'evento con un lampeggio rosso/arancione/verde del led, dopodichè si mette in configurazione.*

 *Invece a seguito di 3 pressioni brevi consecutive (intervallate da un tempo inferiore a 1s) il dispositivo si mette in modalità Upgrade e segnala l'evento con un lampeggio continuativo verde.*

3. **Connettore LAN:** porta Ethernet per la connessione filare alla rete domestica.
4. **Jumper per definire il tipo di alimentazione del dispositivo.**

	Alimentazione da alimentatore locale esterno (DEFAULT) NON SPOSTARE
---	---



5. **Morsetti +/- 24V:** morsetti alimentazione locale esterna.
6. **Morsettiera R2, R1, V3, V5, V4**
R2: positivo alimentazione video (+18Vcc)
R1: massa alimentazione video.
V3: ingresso segnale video composito.
V5: massa (calza) segnale video composito.
V4: uscita segnale video composito.
7. **Jumper 6-10:** scelta chiusura/separazione della massa della fonia dalla massa dell'apriporta.

	Massa fonia e massa apriporta cortocircuitate (DEFAULT)
	Massa fonia e massa apriporta separate

8. **Jumper A-V:** scelta del tipo di posto interno al quale il dispositivo è connesso.

	Citofono
	Videocitofono (DEFAULT)

9. **Jumper 1-1A:** scelta del tipo di chiamata.

	Citofono con ronzatore
	Citofono/videocitofono con chiamata elettronica (DEFAULT)

10. **Morsettiera RD, CA, 10, 9, 1, 2, 6.**

RD: ingresso/uscita alimentazione video (positivo).

CA: ingresso di chiamata (elettronica o su ronzatore).

10: massa apriporta.

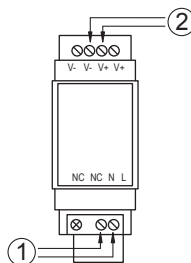
9: comando di apriporta.

1: uscita fonia (altoparlante citofono)

2: ingresso fonia (microfono citofono)

6: massa fonia

Alimentatore (a corredo)



1. **Morsetti N, L:** ingresso tensione di alimentazione di rete 110/230 Vca
2. **Morsetti V-, V+:** uscita tensione di alimentazione per Dispositivo Rinvio Chiamata

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Dispositivo Rinvio Chiamata per 4+N

Tensione di alimentazione esterna: **24 V ---**
Assorbimento Massimo: **200 mA**
Potenza assorbita in funzione: **max 6 W**
Temperatura di funzionamento: **-5 ÷ +45° C**
Umidità max: **95% UR**
Interfaccia Ethernet: **10/100 Mbps**
Wi-Fi: **2,4 GHz**
(conforme a IEEE 802.11 b/g/n)
con antenna interna

Dimensioni (LxAxP):

140 (~8 moduli DIN) x 90 x 60 mm

Banda di frequenza: **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Potenza di uscita (Max): **20 dBm**



Il prodotto è inteso per essere alimentato da alimentatore esterno Sch. 1083/24, tramite morsetti 24V (6 W, 24 V ---), la cui alimentazione fornita è conforme ai requisiti di sorgente a potenza limitata (LPS), ed è protetta contro il cortocircuito e le sovracorrenti in accordo ai requisiti della EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.

Alimentatore (a corredo)

Alimentazione: **100-240 Vca 50/60 Hz**

Potenza: **12 W max**

Uscita secondario: **24 V --- 0,42A**

Potenza dissipata dopo 1 ora di lavoro:
max 11 Wh (~40 KJ)

Dimensioni (LxAxP):

36 (~2 moduli DIN) x 98 x 60 mm

3.1. LEGENDA SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
---	Tensione di alimentazione continua
	PERICOLO - Presenza di componenti critici per la sicurezza

4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante, URMET S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio:

Dispositivo Rinvio Chiamata per 4+N codice **9854/58**

è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.urmet.com

Per maggiori informazioni inquadrare il QR Code seguente con la fotocamera del proprio smartphone o tablet:



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?pagUrmetsbu2CallForwarding>

INDEX

USER MANUAL

1. NORMAL OPERATION	10
1.1. CALL RECEIVING	10
1.2. INTERCOM FUNCTION BETWEEN SMARTPHONES	11

INSTALLER MANUAL

2. DEVICE INSTALLATION	13
2.1. IN A CONTROL PANEL	13
2.2. WALL MOUNTING WITH THE KIT REF. 1083/88	14
2.3. DESCRIPTION OF COMPONENTS	15
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	17
3.1. KEY TO SYMBOLS	17
4. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	17
5. CONNECTION DIAGRAMS	50
5.1. VIDEO DOOR PHONE SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL	50
5.2. DOOR PHONE SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL	51
5.3. KEY TO DIAGRAMS	52
5.4. NOTES ON DIAGRAMS	53

USER MANUAL

1. NORMAL OPERATION

1.1. CALL RECEIVING

To be able to receive video door phone calls on your smartphone, you must:

- Have the Urmet CallMe App (with notifications enabled) installed on your Smartphone.
- Have the app open (it may also be open in background.)

NOTE: If the app is closed unintentionally, you will be unable to receive calls!

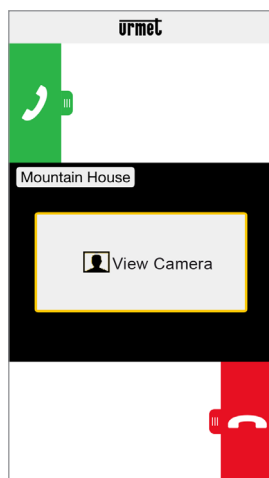
Smartphone battery use optimisation or energy saving applications could affect the operation of the Urmet CallMe application when it is active in background (off screen).

- Have a user account correctly configured.
- Have a Call Forwarding Device correctly installed and configured and able to access the Internet.

For more information about installation and configuration, please check with your installer.

Whenever there is an incoming a call, your smartphone will ring and a notification will be shown.

By accessing the notification, you will open the Urmet CallMe App - displayed as follows:





Incoming Call

There are 3 possible options:

- 1) Select "View camera".
- By clicking on "View camera" you can see your visitor's picture **before** answering the call. This feature is particularly useful when you wish to 'make sure' who is at the door before taking any action. This could be the case if you wish to

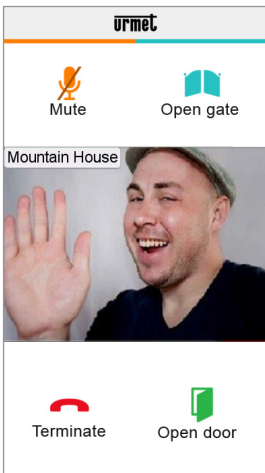
help elderly or sick family members be sure of the identity of their visitors. Displaying the caller picture will not prevent being able to answer the video door phone installed indoors.

- 2) Answering the call
A call can be answered (either immediately or after having visually checked the visitor via the key “View camera”) by swiping the green answer key  from left to right.
- 3) Rejecting the call
To reject a call just swipe the red reject key  from right to left.





After selecting “View camera”

Once the conversation has begun, the display will show:





Conversation

To turn off your audio channel during the conversation, tap the “Mute” key. Press again to turn it back on.
The “Open door” key will open the main door.

 The garage gate will not open even if the  button is present in the Urmet CallMe app.

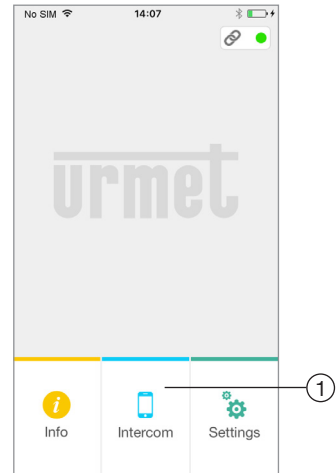
To end the conversation tap the “Terminate” key.

 The conversation may last for up to 2 minutes.

 If your smartphone is being used for a telephone conversation, any video door phone calls cannot be successfully handled and the corresponding notifications will not be shown by the Urmet CallMe App. It will still be possible, however, to answer a video door phone call from the indoor station inside the apartment.
If your smartphone is being used for a video door phone call, this will be interrupted by an incoming phone call.

1.2. INTERCOM FUNCTION BETWEEN SMARTPHONES


By pressing the “Intercom” ^① key in the Home Page of the Urmet CallMe App



Key for Intercom Calls

you can forward a call (voice only) to any other registered smartphone connected with the same User Name. The call will be forwarded in broadcasting mode to all the smartphones

registered under the same account: the first to answer will begin the conversation.

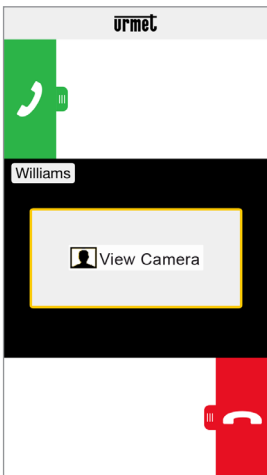
 With the “Intercom” key, only the other smartphones (and not the indoor station inside the apartment) can be called.

The user who is the forwarder of the call will see this screen:




Intercom call forwarding

The receiver of the call will see a plain incoming call screen: it will be possible to distinguish between an intercom call and a call from an outdoor station by simply checking the name that is displayed in the top left corner, i.e. the name of your account. Although the “View camera” window may appear in the middle of the black window, even if you try selecting it no camera picture will be received.



Receiving an Intercom Call

Once the call has been accepted, the two smartphones start interacting: the centre screen on the called user’s smartphone will be dark and although the “Open gate” and “Open door” keys may be visible, they will not be active.

 The conversation will stop after about 2 minutes.

INSTALLER MANUAL


2. DEVICE INSTALLATION

Installation of the device must be carried out by a skilled installer.

The product is designed to be powered according to national system regulations.


The Call Forwarding Device can be used to forward a voice-video call or a voice-only call to a smartphone with the Android or iOS operating system.

This is done by establishing an Internet connection through an ADSL router/modem or via 3G/4G using a Cat5 cable or via Wi-Fi.

 *The device was designed for use in homes and can be used to configure only some network parameters. It may consequently not work on specific business IP networks.*

The Urmet CallMe App must be downloaded to the user's smartphone, connected to the Internet via a mobile data or Wi-Fi connection, in order to be able to receive the call.

In addition to receiving the call, the Urmet CallMe App also ensures intercommunication with other smartphones connected to the same account. Moreover, the Urmet CallMe App is necessary to be able to configure the device parameters.

 *The Call Forwarding Device only works in combination with one or more indoor stations available in the apartment.*

To ensure correct operation of the Urmet CallMe App, some essential requirements must be verified:

- 1) good Wi-Fi signal quality on the device;
- 2) upload data band ≥ 300 kbps for the Internet service supplied by your home provider to the device;
- 3) check that your smartphone data plan does not require VoIP data flow locking.

WARNING

Applications that:

- optimise the use of the battery,
- ensure energy saving for your smartphone,
- protect the device (antivirus or similar software),

could adversely affect the operation of the Urmet CallMe application when in the off-screen (background) mode.

The device was tested on the following basic system types:

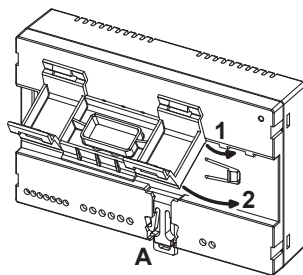
- 4+n wire door phone with electronic call or buzzer;
- Video door phone with coaxial cable and electronic call.

Operation on different types of systems is not guaranteed.

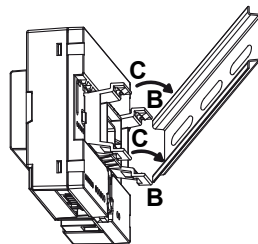
The Call Forwarding Device can be installed in one of the following ways:

2.1. IN A CONTROL PANEL

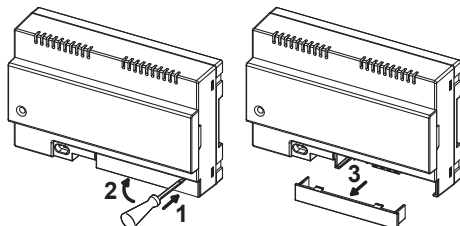
1. Insert the spacer behind the device in its special seat, ensuring that it is locked by the lever A.




2. Insert the retainers B of the spacer in the DIN rail in such a way that the terminal strips of the device are pointing downwards, then insert the retainers C.



3. Couple the power supply provided on the DIN bar on the left of the device.
4. Remove the terminal strip cover.



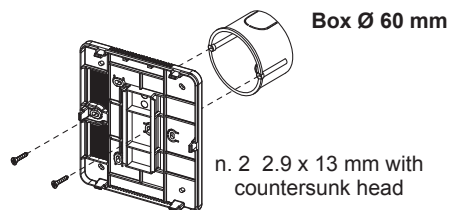
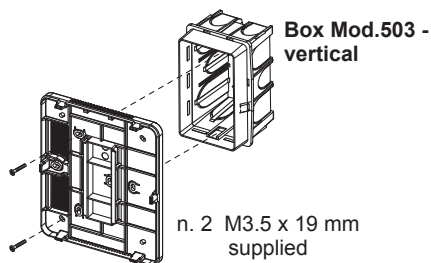
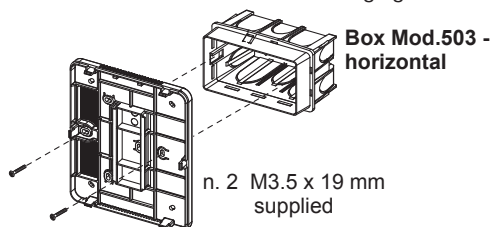
5. Connect the device to the system and to the power supply provided.

 *The end of a stranded conductor must not be consolidated with mild soldering in the points in which the conductor is subject to contact pressure.*

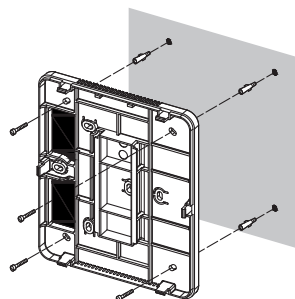
6. Carry out the device configuration by means of jumpers and/or dip-switches.
7. Replace the terminal strip cover.
8. Power on the device.
9. Complete your parameter configuration by using the Urmet CallMe App.


2.2. WALL MOUNTING WITH THE KIT REF. 1083/88

1. Fix the base of the container (supplied in the kit) to the flush-mounting box mod. 503 or Ø 60mm as shown in the following figures:

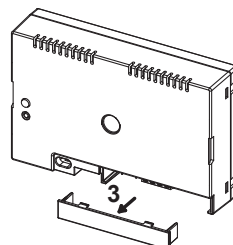
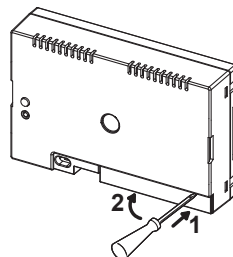
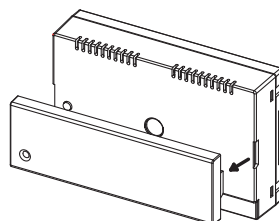


or, alternatively, with screws and anchors supplied in the kit.

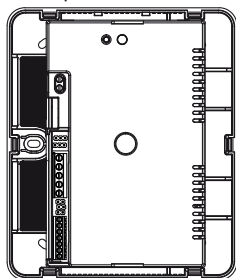


 *Ensure cables are led through the left side.*


2. Remove the 2 covers from the device.



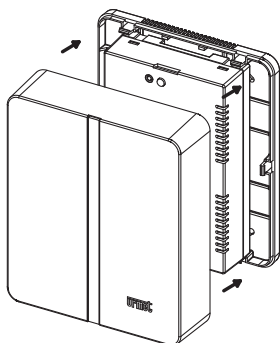
3. Secure the device to the base in the recommended position.




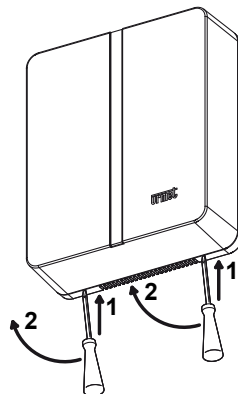
4. The local power supply must be installed in the electric panel or a cabinet.
5. Connect the device to the system and to the power supply provided.

 *The end of a stranded conductor must not be consolidated with mild soldering in the points in which the conductor is subject to contact pressure.*

6. Carry out the device configuration by means of jumpers and/or dip-switches.
7. Replace the terminal strip cover on the device (the second transparent cover should not be used because it prevents cover closing.)
8. Power on the device.
9. Complete your parameter configuration by using the Urmet CallMe App.
10. Install the cover.

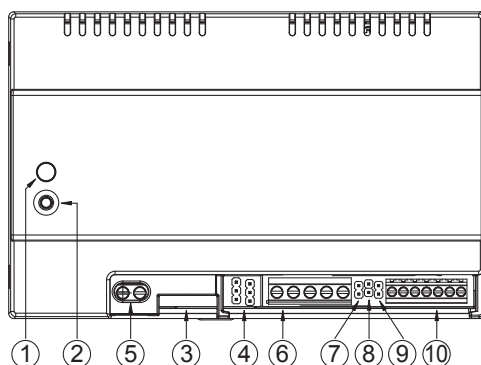


 *If, at a later stage, it becomes necessary to remove the cover use a screwdriver in the indicated points.*



2.3. DESCRIPTION OF COMPONENTS

Call Forwarding device for 4+N





1. **STATUS LED:** LED showing the state of your Internet connection.
 - **flashing red light:** the device is turned on in the configuration mode;
 - **steady green light:** the device has been correctly registered with the Urmet SIP server and is ready to forward calls to a smartphone;
 - **flashing green light:** the device is in Upgrade mode;
 - **steady red light:** the device is showing that there is no Internet connection;
 - **steady orange light:** device not enabled (no active Wi-Fi.)

 *During power-on or after pressing the PROGR/RESET key, the device*

will need 50s to start up; during this time, the LED will remain off.

2. **PROGR/RESET key:** by pressing the button for a time
 - **comprised between 2s and 4s**, the device will restart in the configuration mode (maintaining any parameters that had already been configured);
 - **shorter than 2s or longer than 4s**, the device will be restarted.



 *After 5 short consecutive presses (at time intervals shorter than 1s) the device will restore its factory parameters and signal the event with a flashing red/orange/green LED light, to then switch to the configuration mode.*

 *After 3 short consecutive presses (at time intervals shorter than 1s) the device switches to Upgrade mode. The green LED will blink continuously to indicate the event.*



3. **LAN connector:** Ethernet port for wired connection to the home network.
4. **Jumpers to define the type of power supply to the device.**

	Power from external local power supply (DEFAULT) DO NOT MOVE
---	--



5. **+/- 24V terminals:** external local power supply terminals.
6. **Terminal board R2, R1, V3, V5, V4**
 R2: video power positive (+18Vdc).
 R1: video power earth.
 V3: composite video signal input.
 V5: composite video signal (shield) earth.
 V4: composite video signal output.
7. **Jumper 6-10:** for selecting closing/separation of the audio earth to the door opener earth.

	Short-circuited audio earth and door opener earth (DEFAULT)
	Separate audio earth and door opener earth

8. **Jumper A-V:** for selecting the type of door unit to which the device is connected.

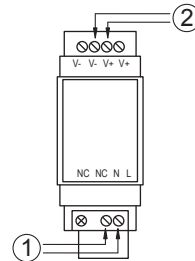
	Door phone
	Video door phone (DEFAULT)

9. **Jumper 1-1A:** for selecting call type.

	Door phone with buzzer
	Door phone/ video door phone with electronic call function (DEFAULT)

10. **Terminal board RD, CA, 10, 9, 1, 2, 6.**
 RD: video power input/output (positive).
 CA: call input (electronic or to buzzer).
 10: door opening earth.
 9: door opener control.
 1: audio output (door phone speaker).
 2: audio input (door phone microphone).
 6: audio earth.

Power supply (provided)




1. **N, L terminals:** Input voltage 110/230Vac
2. **V-, V+ terminals:** Call-Forwarding device power voltage output

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Call Forwarding device for 4+N

External input voltage: **24 V ===**
Maximum absorption: **200 mA**
Absorbed power in operation: **max 6 W**
Operating temperature: **-5 ÷ +45° C**
Max humidity: **95% RH**
Ethernet interface: **10/100 Mbps**
Wi-Fi: **2.4GHz**
(conforms to IEEE 802.11 b/g/n)
with internal antenna

Dimensions (LxHxD):
140 (~8 DIN modules) x 90 x 60 mm.
Frequency band: **2400 ÷ 2483,5 MHz**
Output power (Max): **20 dBm**


 *The product is designed to be powered by external power supply Ref. 1083/24 via 24V (6 W, 24 V ===) terminals, with power supply up to the specified power source requirements (LPS) and protected against short circuits and overcurrents according to EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2 provisions.*

Power supply (provided)

Power supply: **100-240 Vac 50/60 Hz**
Power: **12 W max**
Secondary output: **24 V === 0,42A**
Power dissipated after after 1 hour of functioning:
max 11 Wh (~40 KJ)

Dimensions (WxHxD):
36 (2 DIN modules) x 98 x 60 mm

3.1. KEY TO SYMBOLS

Symbol	Description
===	Direct input voltage
	DANGER - Presence of safety-critical components

4. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, URMET S.p.A. declares that the radio equipment type:

Call Forwarding Device for 4+N Ref. 9854/58 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.urmet.com

For more information scan the QR Code below with your smartphone or tablet:



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?pagUrm=sbu2CallForwarding>

SOMMAIRE

MANUEL UTILISATEUR

1. FONCTIONNEMENT NORMAL.....	18
1.1. RÉCEPTION DES APPELS.....	18
1.2. APPEL INTERCOM ENTRE LES SMARTPHONES.....	19

MANUEL INSTALLATEUR

2. INSTALLATION DU DISPOSITIF.....	21
2.1. DANS UN TABLEAU ÉLECTRIQUE.....	21
2.2. EN FIXATION MURALE A L'AIDE DU KIT RÉF. 1083/88.....	22
2.3. DESCRIPTION DU MODULE TRANSFERT D'APPEL.....	23
3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	25
3.1. LÉGENDES SYMBOLES.....	25
4. DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE.....	25
5. SCHÉMAS DE RACCORDEMENT.....	50
5.1. INSTALLATION DE MONITEURS AVEC APPEL ÉLECTRONIQUE.....	50
5.2. INSTALLATION D'INTERPHONES AVEC APPEL ÉLECTRONIQUE.....	51
5.3. LÉGENDES SCHÉMAS.....	52
5.4. REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS.....	53

MANUEL UTILISATEUR

1. FONCTIONNEMENT NORMAL

1.1. RÉCEPTION DES APPELS

Pour pouvoir recevoir des appels audio/vidéo sur son propre Smartphone, il est nécessaire :

- de disposer de l'Appli Urmet CallMe (avec les notifications activées) installée sur le Smartphone.
- que l'Appli soit active, y compris et éventuellement en arrière plan.

ATTENTION : si l'Appli est fermée par inadvertance, il n'est plus possible de recevoir des appels ! Les applications qui optimisent l'utilisation de la batterie ou qui économisent l'énergie du smartphone peuvent compromettre le fonctionnement de l'application Urmet CallMe avec écran éteint (arrière plan).

- de disposer d'un compte utilisateur correctement configuré.
- de disposer d'une interface Transfert d'appel correctement installée et configurée en mesure d'accéder à Internet.

Pour plus d'informations sur l'installation et sur la configuration, faire appel à son propre installateur. A la réception d'un appel, le smartphone sonne et une notification s'affiche.

En accédant à la notification, l'Appli Urmet CallMe s'ouvre et se présente comme suit :



Réception appel

Trois options sont disponibles :

- 1) Sélectionner « Voir image ».

En cliquant sur « Voir image », il est possible de voir l'image du visiteur **sans** pour autant répondre. Cette fonction est très utile pour « savoir » qui sonne à la porte sans intervenir. Ainsi dans le cas où l'on souhaiterait savoir qui est le visiteur qui sonne à la porte d'un proche


âgé ou handicapé. La visualisation n'empêche pas de répondre au moniteur installé dans l'habitation.

2) Répondre

Il est possible de répondre (aussitôt ou après avoir vu le visiteur au moyen de l'image) en faisant glisser de gauche à droite la touche

verte de réponse .

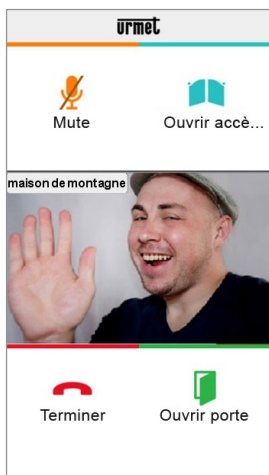
3) Refuser l'appel

Pour refuser un appel, il suffit de faire glisser de droite à gauche la touche rouge de refus .



Après avoir sélectionné « Voir image »

Une fois en conversation, s'affiche l'indication:





Conversation

Pour désactiver son propre canal audio pendant la conversation, appuyer sur le bouton « Mute ». Appuyer à nouveau dessus pour le réactiver. Le bouton « Ouvrir porte » ouvre la porte d'entrée.

 *Même si l'App Urmet CallMe comprend la touche  , la sélection ne comporte pas l'ouverture de l'accès véhicules.*

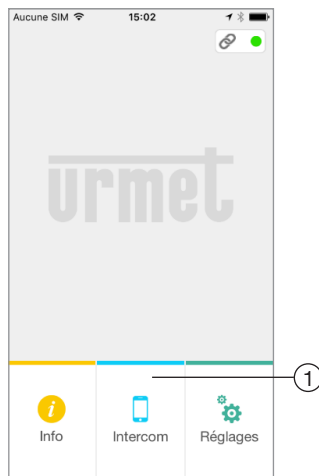
Pour terminer la conversation, appuyer sur le bouton « Terminer ».

 *La conversation peut durer jusqu'à 2 minutes.*

 *Si le smartphone est en conversation téléphonique, les éventuels appels audio/vidéo sont impossibles et les notifications correspondantes de l'Appli Urmet CallMe s'affichent. Sur le moniteur à l'intérieur de l'appartement, il reste possible de répondre à l'appel audio/vidéo. Si le smartphone est en conversation téléphonique, cette dernière est interrompue par l'appel téléphonique.*

1.2. APPEL INTERCOM ENTRE LES SMARTPHONES


En sélectionnant le bouton « Intercom » ① présent sur la page d'accueil,



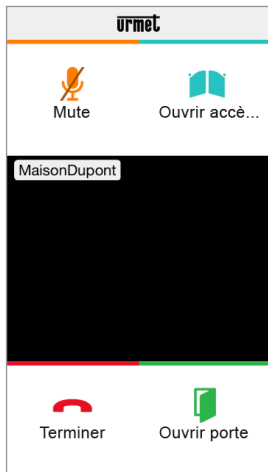
Bouton pour appels intercom

il est possible de transmettre un appel (audio exclusivement) à d'autres smartphones enregistrés

et connectés avec le même Nom Utilisateur. L'appel est transmis en modalité broadcast à tous les smartphones enregistrés à travers le même compte: le premier à répondre entre en conversation.

 Le bouton « Intercom » ne permet pas d'appeler le poste interne présent dans l'appartement mais uniquement les autres smartphones.

L'utilisateur qui transmet l'appel voit la page suivante:



Transfert d'appel Intercom


Celui qui reçoit l'appel voit une simple page d'appel entrant : il est possible de distinguer un appel Intercom d'un appel de plaque de rue au moyen du nom qui s'affiche en haut à gauche (celui de son propre compte).

Même si « Voir image » s'affiche au centre du cadre noir, aucune image ne s'affiche en le sélectionnant.



Réception Appel Intercom

Une fois l'appel accepté, les deux smartphones entrent en communication : la page centrale du smartphone de l'appelé est noire et bien qu'ils soient présents, les boutons « Ouvrir accès voiture » et « Ouvrir porte » ne fonctionnent pas.

 La conversation s'interrompt au bout de 2 minutes environ.

MANUEL INSTALLATEUR


2. INSTALLATION DU DISPOSITIF

L'installation du dispositif doit être effectuée par son propre installateur de confiance.

L'appareil doit être installé selon les règles d'installation nationales.

L'Interface Transfert d'appel permet le renvoi d'un appel audio-vidéo ou uniquement audio vers un Smartphone fonctionnant sous système d'exploitation Android ou iOS.


Une connexion à Internet à travers un routeur/modem ADSL ou 3G/4G est utilisée via un câble Cat5 ou via Wi-Fi.

 *Le dispositif a été conçu pour être utilisé dans les milieux résidentiels et ne permet de configurer que quelques paramètres de réseau; pourtant il pourrait ne pas marcher sur des configurations spécifiques de réseau IP d'entreprise.*

Sur le Smartphone, connecté à Internet à travers une connexion de données de téléphonie mobile ou de type Wi-Fi, il est nécessaire d'installer l'Appli Urmet CallMe pour pouvoir recevoir l'appel.

L'Appli Urmet CallMe permet également, outre la réception de l'appel, d'utiliser la fonction intercommunication vers d'autres Smartphones connectés au même compte.

L'Appli Urmet CallMe est en outre indispensable pour la configuration des paramètres du dispositif.

 *L'Interface Transfert d'appel fonctionne uniquement en plus du ou des postes internes présents dans l'appartement.*

Pour assurer le bon fonctionnement de l'Appli Urmet CallMe, quelques conditions sont indispensables:

- 1) bonne qualité du signal Wi-Fi sur le dispositif;
- 2) bande données en chargement ≥ 300 kbps pour le service Internet fourni au dispositif par le fournisseur d'accès de l'habitation;
- 3) s'assurer que le contrat de données utilisé sur le smartphone ne prévoit pas le blocage des flux VoIP.

ATTENTION

Les applications qui:

- optimisent l'utilisation de la batterie,
- assurent les économies d'énergie sur le smartphone,
- protègent le dispositif (antivirus ou programmes similaires),

peuvent compromettre le fonctionnement de l'application Urmet CallMe avec écran éteint (arrière plan).

Le dispositif a été testé sur les typologies d'installations de base suivantes :

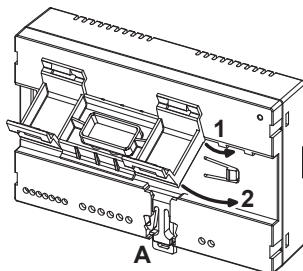
- Interphone à 4+n fils avec appel électronique ou à ronfleur ;
- Vidéophone avec câble coaxial et avec appel électronique.

Le fonctionnement sur les différentes typologies de système n'est pourtant pas garanti.

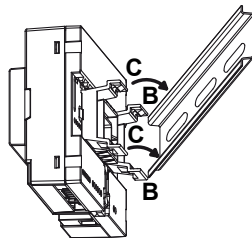
L'Interface Transfert d'appel peut être installée selon des modalités suivantes.

2.1. DANS UN TABLEAU ÉLECTRIQUE

1. Mettre en place l'entretoise derrière le dispositif dans le logement prévu à cet effet, en veillant à ce qu'il soit bloqué par le levier A.

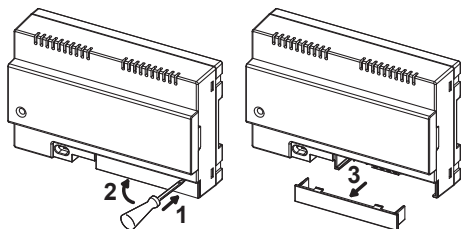


2. Mettre en place les crochets B de l'entretoise dans le guide DIN de telle sorte que les borniers du dispositif soient orientés vers le bas puis mettre en place les crochets C.




3. Accrocher l'alimentateur livré avec le produit sur la barre DIN à gauche du dispositif.

- Retirer le couvercle des borniers.



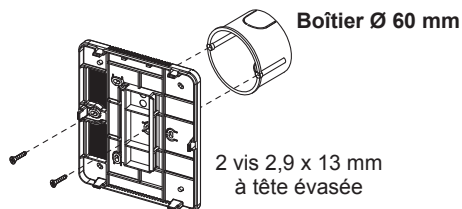
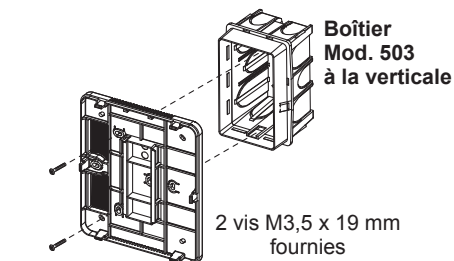
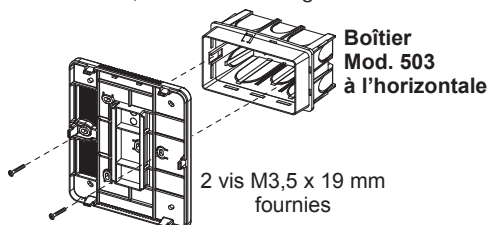
- Raccorder le dispositif à l'installation et à l'alimentateur livré avec le produit.

 *L'extrémité d'un conducteur torsadé ne doit pas être consolidée avec une soudure douce aux points où le conducteur est soumis à une pression de contact.*

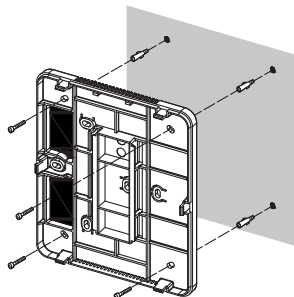
- Effectuer la configuration du dispositif à l'aide des cavaliers et/ou des commutateurs.
- Remettre en place le couvercle des borniers.
- Alimenter le dispositif.
- Terminer la configuration des paramètres au moyen de l'Appli Urmet CallMe.


2.2. EN FIXATION MURALE A L'AIDE DU KIT RÉF. 1083/88

- Fixer la base du boîtier mural (présente dans le kit) au boîtier à encastrer mod. 503 ou Ø 60 mm, comme sur les figures suivantes:

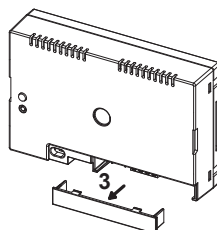
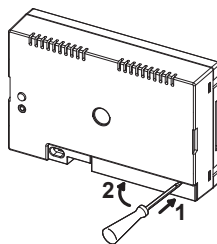
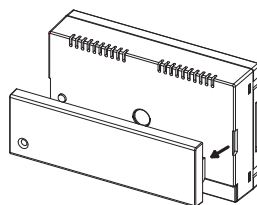


ou bien différemment avec les vis et les chevilles fournies.

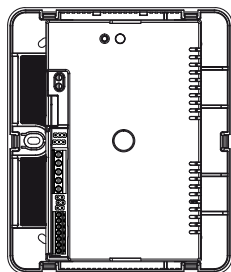


 *Maintenir le passage de câble à gauche.*


- Retirer les 2 couvercles présents sur le dispositif.



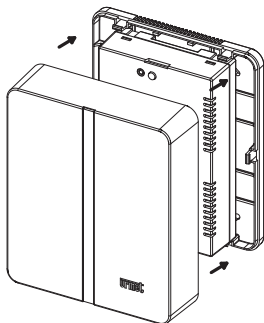
3. Fixer le dispositif à la base en veillant à respecter la position indiquée.




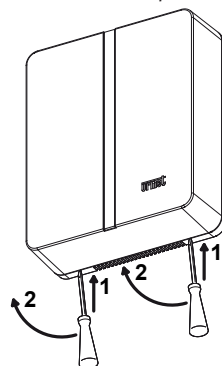
4. Installer l'alimentateur local à l'intérieur d'un tableau ou d'une armoire électrique.
5. Raccorder le dispositif à l'installation et à l'alimentateur livré avec le produit.

 L'extrémité d'un conducteur torsadé ne doit pas être consolidée avec une soudure douce aux points où le conducteur est soumis à une pression de contact.

6. Effectuer la configuration du dispositif à l'aide des cavaliers et/ou des commutateurs.
7. Remettre en place le couvercle des borniers sur le dispositif (le deuxième couvercle transparent ne doit pas être installé parce qu'il empêcherait la fermeture du capot).
8. Alimenter le dispositif.
9. Terminer la configuration des paramètres au moyen de l'Appli Urmet CallMe.
10. Appliquer le couvercle.

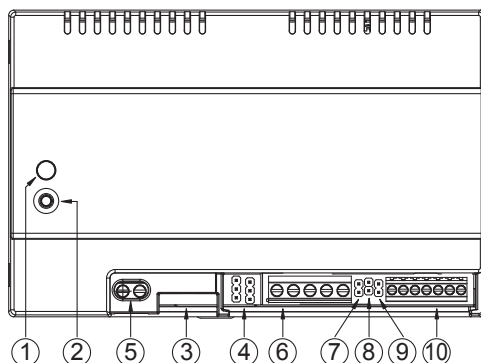


 Dans le cas où dans un deuxième temps, il serait nécessaire de retirer le couvercle, intervenir à l'aide d'un tournevis à hauteur des points indiqués.




2.3. DESCRIPTION DU MODULE TRANSFERT D'APPEL


Interface Transfert d'appel pour 4+N




1. **Led ÉTAT**: led d'indication de l'état de la connexion à Internet.
 - **rouge clignotant**: le dispositif est allumé dans la modalité de configuration;
 - **vert allumé fixe**: le dispositif est correctement enregistré sur le SIP server Urmet et est par conséquent prêt à renvoyer les appels vers le Smartphone;
 - **vert clignotant**: le dispositif est en mode de mise à jour;
 - **rouge allumé fixe**: le dispositif signale qu'aucune connexion à Internet n'est présente;
 - **orange allumé fixe**: dispositif désactivé (suspension Wi-Fi).


 A l'allumage du dispositif ou après avoir appuyé sur le bouton **PROGR./RESET**, le dispositif met environ 50 sec. pour se mettre en marche; pendant cette phase, la led reste éteinte.

2. **Bouton PROGR./RESET:** en appuyant sur ce bouton pendant une durée
 - **comprise entre 2 sec. et 4 sec.,** le dispositif est redémarré en modalité de configuration (en maintenant les paramètres éventuellement configurés);
 - **inférieure à 2 sec. ou supérieure à 4 sec.,** le dispositif est redémarré.



 Au bout de 5 pressions brèves consécutives (espacées de moins de 1 sec.), le dispositif rétablit les paramètres par défaut et signale ce rétablissement par un clignotement rouge/orange/vert du led, ensuite, il se met en configuration.

 Par contre, après 3 pressions brèves consécutives (espacées de moins de 1 sec.), le dispositif passe en mode de mise à jour et signale l'événement par un clignotement continu de la LED verte.



3. **Connecteur LAN:** port Ethernet pour la connexion filaire au réseau domestique.
4. **Cavalier servant à définir le type d'alimentation du dispositif**

	Alimentation de l'alimentateur local externe (PAR DÉFAUT) NE PAS DÉPLACER
--	---



5. **Bornes +/- 24V:** bornes alimentation locale externe
6. **Bornier R2, R1, V3, V5, V4**
R2 : positif d'alimentation vidéo (+18 Vcc).
R1 : masse d'alimentation vidéo.
V3 : entrée de signal vidéo composite.
V5 : masse (câblage) de signal vidéo composite.
V4 : sortie de signal vidéo composite.
7. **Cavalier 6-10 :** choix fermeture/séparation de la masse de phonie de la masse d'ouvre-porte.

	Masse de phonie et masse d'ouvre-porte court-circuitées (PAR DÉFAUT)
	Masse de phonie et masse d'ouvre-porte séparées

8. **Cavalier A-V :** choix du type de poste interne où le dispositif est connecté.

	Interphone
	Vidéophone (PAR DÉFAUT)

9. **Cavalier 1-1A :** choix du type d'appel.

	Interphone avec ronfleur
	Interphone/vidéophone avec appel électronique (PAR DÉFAUT)

10. **Bornier RD, CA, 10, 9, 1, 2, 6.**

RD : entrée/sortie d'alimentation vidéo (positif).

CA : entrée d'appel (électronique ou sur ronfleur).

10 : masse d'ouvre-porte.

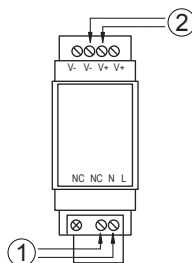
9 : commande d'ouvre-porte.

1 : sortie de phonie (haut-parleur de l'interphone).

2 : entrée de phonie (microphone de l'interphone).

6 : masse de phonie.

Alimentation (livrée avec le produit)



1. **Bornes N, L:** Entrée tension d'alimentation secteur 110/230Vca
2. **Bornes V-, V+:** Sortie tension d'alimentation pour Interface Transfert d'appel

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Interface Transfert d'appel pour 4+N


Tension d'alimentation externe: **24 V** ---
 Absorption maximale: **200 mA**
 Puissance absorbée en fonctionnement: **max 6 W**
 Température de fonctionnement: **-5 ÷ +45° C**
 Humidité max. **95% HR**
 Interface Ethernet: **10/100 Mbps**
 Wi-Fi: **2,4 GHz**
 (conforme à IEEE 802.11 b/g/n)
 avec antenne interne

Dimensions (LxHxP):

140 (~8 modules DIN) x 90 x 60 mm

Bande de fréquence : **2400 ÷ 2483,5 MHz**


Puissance de sortie (Max) : **20 dBm**

 **Le produit est prévu pour être alimenté par une alimentation externe Réf. 1083/24, à travers les bornes 24 V (6 W, 24 V ---), dont l'alimentation fournie est conforme aux pré-requis de source de puissance limitée (LPS) et est protégée contre les courts-circuits et les surtensions conformément aux pré-requis de la norme EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.**

Alimentation (livrée avec le produit)

Alimentation: **100-240 Vca 50/60 Hz**
 Puissance: **12 W max**
 Sortie secondaire: **24 V --- 0,42 A**
 Puissance dissipée après une
 heure de fonctionnement: ... **max 11 Wh (~40 KJ)**
 Dimensions (LxHxP):
36(2 modules DIN) x 98 x 60 mm

3.1. LÉGENDES SYMBOLES

Symbole	Explication
---	Tension d'alimentation continue
	DANGER – Présence de composants critiques pour la sécurité

4. DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné, URMET S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type **Interface Transfert d'appel pour 4+N** Réf. **9854/58**

est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

www.urmet.com

Pour plus d'information, photographier le code QR suivant à l'aide de l'appareil-photo de son propre smartphone ou tablette



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?pagUrmnet=sbu2CallForwarding>

Hot line pour la France

0 825 890 830

**Service 0,15 € / min
+ prix appel**

ÍNDICE

MANUAL DE USUARIO

1. FUNCIONAMIENTO NORMAL.....	26
1.1. RECEPCIÓN DE LLAMADAS.....	26
1.2. FUNCIÓN DE INTERCOMUNICACIÓN ENTRE TELÉFONOS INTELIGENTES	27

MANUAL DEL INSTALADOR

2. INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO.....	29
2.1. EN EL GABINETE DE CONTROL.....	29
2.2. APOYAR EN LA PARED CON EL KIT REF. 1083/88	30
2.3. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES.....	31
3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	33
3.1. LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS.....	33
4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA.....	33
5. ESQUEMAS DE CONEXIÓN.....	50
5.1. SISTEMA VIDEOINTERFÓNICO CON LLAMADA ELECTRÓNICA	50
5.2. SISTEMA INTERFÓNICO CON LLAMADA ELECTRÓNICA.....	51
5.3. LEYENDA DE LOS ESQUEMAS	52
5.4. NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS	53

MANUAL DE USUARIO

1. FUNCIONAMIENTO NORMAL

1.1. RECEPCIÓN DE LLAMADAS

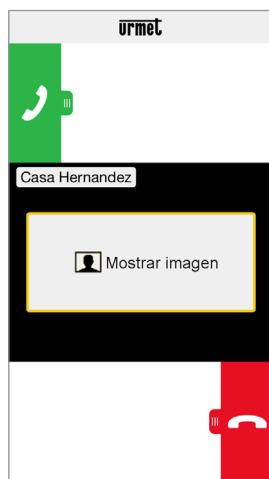
Con el fin de recibir vídeo llamadas en su teléfono inteligente debe:

- Tener instalada la App Urmet CallMe (con notificaciones habilitadas) en su Teléfono inteligente.
- Tener la aplicación abierta, posiblemente incluyéndola en el fondo de pantalla.
ADVERTENCIA. ¡Si la aplicación está cerrada de forma inadvertida, es imposible recibir llamadas!
Aplicaciones que optimizan el uso de la batería de su teléfono inteligente o el ahorro de energía, puede afectar la función de la aplicación Urmet CallMe para desactivar el (fondo de pantalla).
- Tener una cuenta de usuario configurada correctamente.
- Tener un dispositivo de reenvío de llamada correctamente instalado y configurado con acceso a la internet.

Para obtener más información sobre la instalación y configuración, consulte a con su instalador.

Al recibir una llamada, el teléfono inteligente sonará y podrá ver una notificación.

Al acceder a la notificación, puede abrir la aplicación Urmet CallMe que tiene el siguiente aspecto:




Recepción de llamada

Existen 3 alternativas:


- 1) Seleccionar “Mostrar imagen”.
Al hacer clic en “Mostrar imagen” puede ver la imagen del visitante sin siquiera responder. Esta función es muy útil en el caso que desee ‘controlar’ quién está tocando la puerta sin intervenir. Este es el caso en el que un familiar quiera asegurarse de los visitantes de un ser querido, anciano o enfermo. La pantalla no

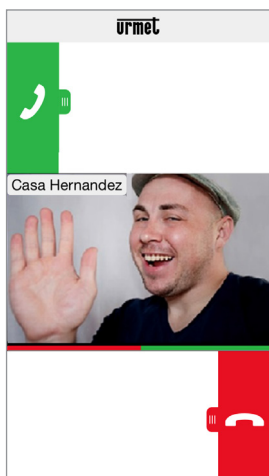
impedirá responder el videointerfono instalado en su hogar.

2) Responder

Pueden responder (inmediatamente o después de ver al visitante presionando la tecla “Mostrar imagen”) deslizando de izquierda a derecha el botón verde  para contestar .

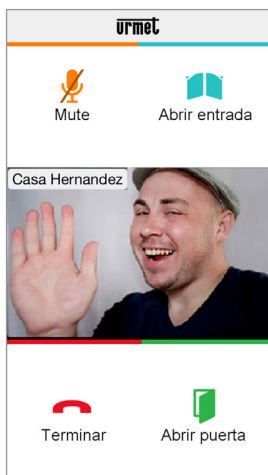
3) Rechazar llamada.

Para rechazar una llamada simplemente deslice de derecha a izquierda el botón rojo .



Seleccionar “Mostrar imagen”.



Una vez en la conversación, verá:




Conversación


Para apagar su propio canal de audio durante una llamada, pulse brevemente el botón “Mute”.

Presione nuevamente para volverlo a habilitar. El botón de “Abrir puerta” abre la puerta.

 Si bien en la aplicación Urmet CallMe se encuentra el botón  , si se selecciona no se obtiene la apertura del portón para vehículos.

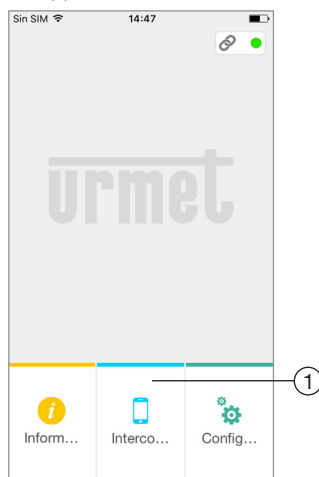
Para finalizar la llamada, presione el botón “Terminar”.

 La conversación puede durar hasta 2 minutos.

 Si el teléfono inteligente está ocupado en una conversación telefónica, cualquier llamada videointerfónica producirá un error y no se podrán visualizar las notificaciones en la aplicación Urmet CallMe. En el videointerfono del interior del apartamento seguirá siendo posible responder a la llamada videointerfónica. Si el teléfono inteligente está ocupado en una conversación videointerfónica, ésta se interrumpirá por la llamada telefónica.

1.2. FUNCIÓN DE INTERCOMUNICACIÓN ENTRE TELÉFONOS INTELIGENTES


Presionando el botón “Intercom” ^① en la página de inicio de la App Urmet CallMe



Botón de llamada de intercomunicación

puede reenviar una llamada (solo audio) a cualquier otro teléfono inteligente registrado y asociado

con el mismo nombre de usuario. Esta llamada se reenvía en el modo de transmisión a todos los teléfonos inteligentes que están registrados con la misma cuenta: la primera persona que responde entrará en la conversación.

 Con la tecla “Intercom” no se puede llamar a la unidad interna del apartamento, pero si a los otros teléfonos inteligentes.

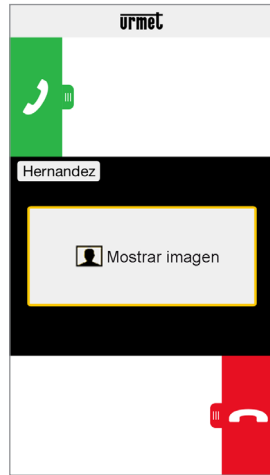
El usuario que remite la llamada verá esta pantalla:



Reenvío de llamada del intercomunicador


Quien recibe la llamada verá una llamada simple en la pantalla: será capaz de distinguir una llamada de intercomunicador con una llamada desde la unidad externa, utilizando simplemente el nombre que aparece en la parte superior izquierda, que será el de su cuenta.

Aunque situado en el recuadro negro aparece “Mostrar imagen” así lo seleccione no obtendrá ninguna imagen.



Recepción de llamada del intercomunicador

Una vez que se acepta la llamada, los dos teléfonos inteligentes que entran en comunicación: la pantalla Central del teléfono inteligente llamado será negra y a pesar de estar presentes los botones “Abrir puerta” y “Abrir entrada”, estos no resultarán funcionales.

 La conversación se detiene después de unos 2 minutos.

MANUAL DE INSTALADOR


2. INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

La instalación del dispositivo debe realizarse por su instalador.

El aparato se debe instalar según las normas de instalación del país.

El dispositivo de reenvío de llamada permite transferir una llamada de audio-video o solo audio a un teléfono inteligente con sistema operativo Android o iOS.


Utiliza una conexión a Internet a través de un módem / router ADSL o 3G/4G usando cable Cat5 o vía Wi-Fi.

 *El dispositivo está diseñado para el uso en el ámbito residencial y permite configurar sólo algunos parámetros de red; por lo tanto, es posible que no funcione en configuraciones específicas de redes IP de empresas.*

En el teléfono inteligente, conectado a Internet a través de una conexión de datos celular o WiFi incluso, en su lugar debería ser instalada la App Urmet CallMe para recibir llamadas.

La App Urmet CallMe también permite, además de recibir llamadas, tiene la función de intercomunicador para otros teléfonos inteligentes conectados a la misma cuenta.

La App Urmet CallMe también es esencial para la configuración de los parámetros del dispositivo.

 *El dispositivo de reenvío de llamada funciona solo con las unidades internas presentes en el apartamento.*

Para un correcto funcionamiento de la aplicación CallMe se necesitan algunos requisitos fundamentales como:

1. una buena calidad de señal Wi-Fi en el dispositivo;
2. una banda de datos en subida ≥ 300 kbps para el servicio de internet suministrado por el proveedor del servicio de internet de la casa al dispositivo;
3. verificar que el contrato de los datos del cual se hace uso no bloquee el flujo VoIP.

ATENCIÓN

Las aplicaciones que:

- optimizan el uso de la batería,
- el ahorro energetico del teléfono inteligente,
- protegen el dispositivo (antivirus o programas similares),

pueden comprometer el funcionamiento de la aplicación Urmet CallMe en pantalla apagada (background).

El dispositivo se ensayó en los siguientes tipos de sistemas básicos:

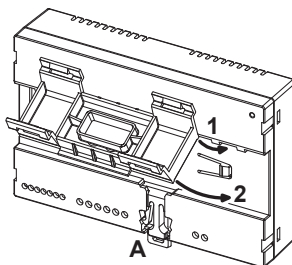
- Interfónico de 4+n hilos con llamada electrónica o con zumbador;
- Videointerfónico con cable coaxial y con llamada electrónica.

Por lo tanto, no se garantiza el funcionamiento en otros tipos de sistemas.

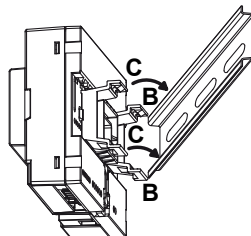
El dispositivo de reenvío de llamada puede instalarse en una de las siguientes maneras:

2.1. EN EL GABINETE DE CONTROL

1. Insertar al espaciador detrás del dispositivo en su sitio, asegurándose de que la palanca A se frene.

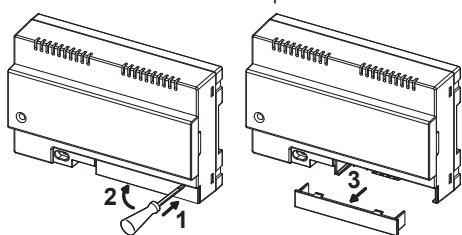


2. Insertar los ganchos B del espaciador en carril DIN mientras se asegura que las terminales del dispositivo están apuntando hacia abajo, luego insertar los ganchos C.




3. Cuelgue el alimentador entregado con el equipo en la barra DIN a la izquierda del dispositivo.

4. Retire la cubierta del bloque terminal.

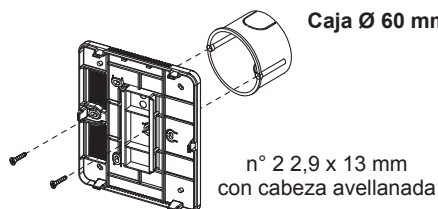


5. Haga las conexiones del dispositivo al sistema y al alimentador entregado.

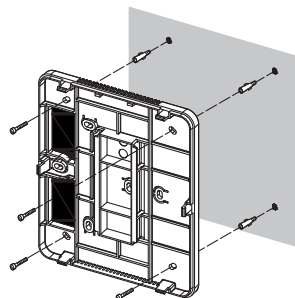
 *El extremo de un conductor trenzado no se debe reforzar con una soldadura blanda en los puntos donde el conductor está sometido a una presión de contacto.*


6. Para configurar el dispositivo a través de los jumpers o interruptores DIP.
7. Volver a poner la cubierta del bloque terminal.
8. Alimentar el dispositivo.
9. Completar la configuración de parámetros mediante la App Urmet CallMe.

Caja Ø 60 mm



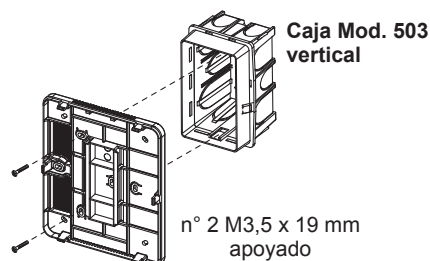
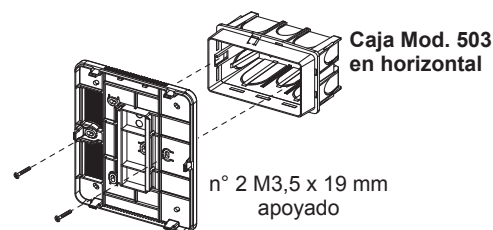
o, de forma alterna, con tornillos y tacos suministrados.



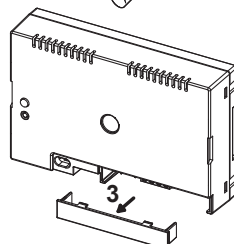
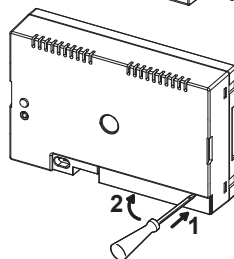
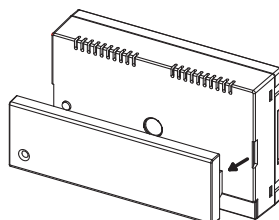
 *Mantener el paso de cables a la izquierda.*

2.2. APOYAR EN LA PARED CON EL KIT REF. 1083/88

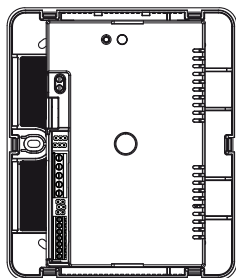
1. Fijar la base del recipiente (incluida en el kit) de la caja de empotrar mod. 503 o Ø 60mm, como se muestra en las figuras siguientes:




2. Retirar las 2 tapas del dispositivo.



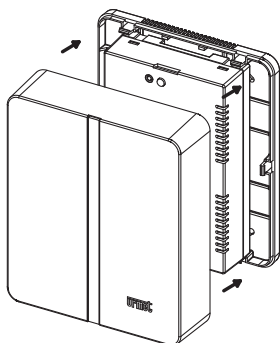
3. Conecte el dispositivo a la base respetando la posición indicada.




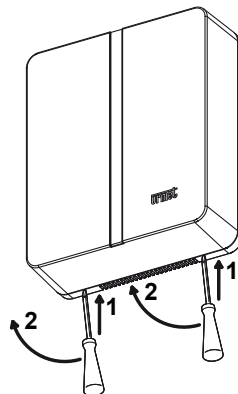
4. Instale el alimentador local dentro de un tablero eléctrico o de un armario.
5. Haga las conexiones del dispositivo al sistema y al alimentador entregado.

 El extremo de un conductor trenzado no se debe reforzar con una soldadura blanda en los puntos donde el conductor está sometido a una presión de contacto.

6. Para configurar el dispositivo a través de los jumpers o interruptores DIP.
7. Vuelva a colocar la cubierta del bloque terminal en el dispositivo (no se colocará la segunda tapa transparente porque impide cerrar la tapa).
8. Alimentar el dispositivo.
9. Completar la configuración de los parámetros mediante la App Urmet CallMe.
10. Montar la cubierta.

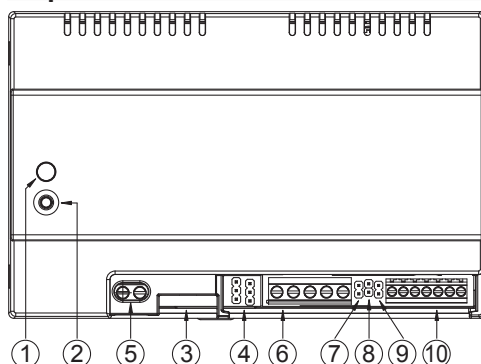


 Si más adelante necesita quitar la cubierta utilice un destornillador en las áreas designadas.




2.3. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES


Dispositivo de reenvío de llamada 4+N




1. **Led STATUS:** led de indicación del estado de la conexión a Internet.
 - **parpadeo rojo:** se enciende el dispositivo en modo de configuración;
 - **encendido en verde fijo:** el dispositivo está registrado correctamente conectado al servidor SIP Urmet y por lo tanto listo para redirigir las llamadas a teléfonos inteligentes;
 - **verde parpadeante:** el dispositivo está en el modo Upgrade;
 - **encendido en rojo fijo:** el dispositivo informa que no tiene conexión a Internet;
 - **naranja encendido fijo:** dispositivo deshabilitado (Wi-Fi suspendido).

 En la fase de encendido o al pulsar el botón **PROGR/RESET** el dispositivo emplea 50s para comenzar; en esta fase el led permanece apagado.

2. **Botón **PROGR./RESET**:** pulsando el botón por un intervalo de tiempo
 - **entre 2s y 4s**, el dispositivo se reiniciará en modo de configuración (manteniendo los parámetros ya configurados);
 - **inferior a 2s o superior a 4s**, el dispositivo se reinicia.



 Después de presionar brevemente 5 veces consecutivas (intercaladas con menos de 1 segundo) el dispositivo restaura los parámetros predeterminados y señala el evento con el led intermitente rojo/naranja/verde, luego se pondrá en la configuración.

 En cambio, después de 3 pulsaciones breves consecutivas (con un intervalo entre ellas inferior a 1 seg.) el dispositivo se coloca en el modo Upgrade e indica el evento con un parpadeo continuo del led verde.



3. **Conexión LAN:** puerto Ethernet para conexión por cable a la red doméstica.
4. **Suministro de Jumper para definir el tipo de energía del dispositivo.**

	Alimentación desde alimentador local externo (PREDETERMINADO) NO DESPLAZAR
---	--



5. **Terminales +/- 24V:** terminales de alimentación local externa.
6. **Tablero de bornes R2, R1, V3, V5, V4**
 R2: positivo de alimentación vídeo (+18Vcc).
 R1: masa de alimentación vídeo.
 V3: entrada de la señal vídeo compuesta.
 V5: masa (revestimiento) de la señal vídeo compuesta.
 V4: salida de la señal vídeo compuesta.
7. **Puente 6-10:** elección de cerrar/separar la masa de la fonía de la masa del dispositivo de apertura de la puerta.

	Masa de fonía y masa del dispositivo de apertura de la puerta cortocircuitadas (PREDETERMINADO)
	Masa de fonía y masa del dispositivo de apertura de la puerta separadas

8. **Puente A-V:** elección del tipo de aparato interior al que está conectado el dispositivo.

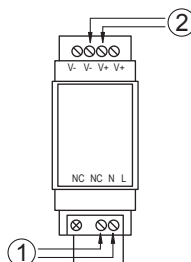
	Interfono
	Videointerfono (PREDETERMINADO)

9. **Puente 1-1A:** elección del tipo de llamada.

	Interfono con zumbador
	Interfono/videointerfono con llamada electrónica (PREDETERMINADO)

10. **Tablero de bornes RD, CA, 10, 9, 1, 2, 6.**
 RD: entrada/salida de la alimentación vídeo (positivo).
 CA: entrada de llamada (electrónica o al zumbador).
 10: masa del dispositivo de apertura de la puerta.
 9: mando de apertura de la puerta.
 1: salida de fonía (altavoz del interfono).
 2: entrada de fonía (micrófono del interfono).
 6: masa de la fonía


Alimentador (entregado con el equipo)



1. **Terminales N, L:** Entrada tensión de alimentación de red 110/230 Vca
2. **Terminales V-, V+:** Salida de tensión de la alimentación eléctrica para el Dispositivo de reenvío de llamada

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dispositivo de reenvío de llamada 4+N

Fuente de alimentación externa: **24 V** 
 Consumo de energía máximo: **200 mA**
 Potencia absorbida: **max 6 W**
 Temperatura de funcionamiento: **-5 ÷ +45° C**
 Humedad máxima: **95% UR**
 Interfaz de Ethernet: **10/100 Mbps**
 Wi-Fi: **2,4 GHz**
(conforme a IEEE 802.11 b/g/n)
con antena interna


Dimensiones (LxHxP):

140 (~8 módulos DIN) x 90 x 60 mm

Banda de frecuencia: **2400 ÷ 2483,5 MHz**

Potencia de salida (máx.): **20 dBm**



El producto está diseñado para ser alimentado con alimentador externo Ref. 1083/24, por medio de terminales 24V (6W, 24V ), cuya alimentación cumple con los requisitos de fuente de energía limitada (LPS), y tiene protección contra cortocircuito y sobrecarga según los requisitos de la norma EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.

Alimentador (entregado con el equipo)

Alimentación: **100-240 Vca 50/60 Hz**

Potencia: **12 W max**

Salida secundaria: **24 V  0,42A**



Potencia disipada después de 1 hora

de trabajo: **max 11 Wh (~40 KJ)**

Dimensiones (LxHxP):

36 (2 módulos DIN) x 98 x 60 mm

3.1. LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Explicación
	Tensión de alimentación continua
	PELIGRO - Presencia de los componentes críticos de seguridad

4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente, URMET S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico

Dispositivo de reenvío de llamada 4+N código **9854/58**

es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.urmet.com

Para mayor información vea el siguiente código QR con la cámara de su smartphone o tablet:



<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?pagUrmet=sbu2CallForwarding>

INHALT

BENUTZERANLEITUNG

1. NORMALER BETRIEB	34
1.1. ANRUFANNAHME	35
1.2. INTERCOM-FUNKTION ZWISCHEN SMARTPHONES	35

INSTALLATIONSANLEITUNG

2. GERÄTEINSTALLATION	37
2.1. SCHALTkasten	37
2.2. AUFPUTZMONTAGE MIT DEM KIT TYP 1083/88 ZU VERSORGEN	38
2.3. BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN	39
3. TECHNISCHE MERKMALE	41
3.1. ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOLE	41
4. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	41
5. ANSCHLUSSPLÄNE	50
5.1. VIDEOANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUF	50
5.2. SPRECHANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUF	51
5.3. ZEICHENERKLÄRUNG	52
5.4. HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN	53

BENUTZERANLEITUNG

1. NORMALER BETRIEB

1.1. ANRUFANNAHME

Zur Annahme von Anrufen der Videosprechanlage auf dem eigenen Smartphone ist folgendes notwendig:

- Die App Urmet CallMe (mit entsprechend aktivierten Benachrichtigungen) muss auf dem eigenen Smartphone installiert sein.
- Die App muss, ggf. auch nur im Hintergrund, aufgerufen sein.

ACHTUNG. Falls die App versehentlich geschlossen wird, können keine Anrufe angenommen werden!

Die Applikationen, die einer optimierten Batterievereindung oder Energieeinsparung des Smartphones dienen, können die Funktionsfähigkeit der Applikation Urmet CallMe bei ausgeschaltetem Bildschirm beeinträchtigen (Hintergrund).

- Es muss ein zweckmäßig konfigurierter Benutzeraccount zu Verfügung stehen.
- Es müssen ein korrekt installiertes und konfiguriertes Rufumleitungsgerät und der Zugang zum Internet zu Verfügung stehen.

Für nähere Informationen zur Installation und Konfiguration sollten Sie Ihren Installateur zu Rate ziehen.



Beim Eingang eines Anrufs klingelt das Smartphone und es erscheint eine Benachrichtigung.

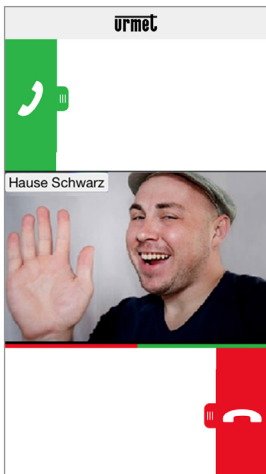
Durch Zugriff auf die Benachrichtigung kann die App Urmet CallMe geöffnet werden, die sich folgendermaßen präsentiert:



Anrufannahme

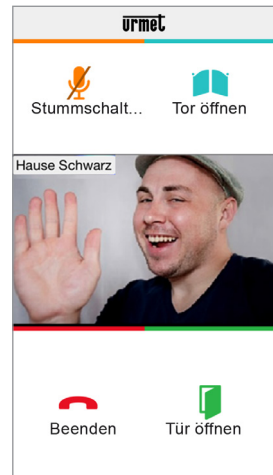
Es sind 3 Optionen möglich:

- 1) „Bildansicht“ auswählen.
Durch Klick auf „Bildansicht“ kann das Bild des Besuchers angezeigt werden, ohne diesem bereits zu antworten. Diese Funktion erweist sich von Nutzen, wenn man ohne weiteren Eingriff lediglich „kontrollieren“ möchte, wer an der Tür klingelt. Dies ist beispielsweise bei Angehörigen älterer oder kranker Menschen der Fall, die zur Sicherheit deren Besucher feststellen möchten. Das Anzeigen verhindert nicht das Antworten auf die in der Wohnung installierte Videosprechanlage.
- 2) Antworten
Das Antworten (direkt oder nach Feststellung des Besuchers mittels der „Bildansicht“-Taste) ist möglich, indem die grüne Antworttaste  von links nach rechts verschoben wird .
- 3) Einen Anruf ablehnen
Um einen Anruf abzulehnen, muss die rote Ablehntaste  einfach nur von rechts nach links verschoben werden.



Nach Auswahl der „Bildansicht“

Nach Aufnahme des Gesprächs erscheint:





Gespräch

Um den eigenen Audiokanal während des Gesprächs zu deaktivieren, die „Stummschaltung“-Taste drücken. Für eine erneute Aktivierung die Taste nochmals drücken.
Die Taste „Tür öffnen“ öffnet die Eingangstür.

 Auch wenn in der App Urmet CallMe die Taste  vorhanden ist, wird, auch wenn sie ausgewählt wird, nicht das Öffnen des Einfahrtstors erzielt.

Zum Beenden des Gesprächs die Taste „Beenden“ drücken.

 Das Gespräch kann bis zu 2 Minuten dauern.

 Falls gerade ein Telefongespräch mit dem Smartphone geführt wird, führen eventuelle Anrufe der Videosprechanlage zu keinem Erfolg und die entsprechenden Benachrichtigungen werden nicht in der App Urmet CallMe angezeigt. Auf der in der Wohnung installierten Videosprechanlage ist es weiterhin möglich, auf den Anruf der Videosprechanlage zu antworten.
Falls gerade ein Gespräch über die Videosprechanlage mit dem Smartphone geführt wird, wird es durch den Telefonanruf unterbrochen.

1.2. INTERCOM-FUNKTION ZWISCHEN SMARTPHONES


Durch Drücken der „Intercom“-Taste  auf der

Homepage der App Urmet CallMe.

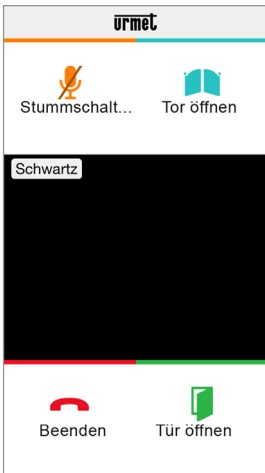


Taste für Intercom-Anrufe

ist die Weiterleitung eines Anrufs (ausschließlich Audio) an andere eventuelle Smartphones möglich, die unter dem gleichen Benutzernamen registriert und verbunden sind. Der Anruf wird im Broadcast-Modus an alle mit dem gleichen Account registrierten Smartphones weitergeleitet: Das erste Smartphone, das den Anruf entgegennimmt, führt das Gespräch.

 Mit der „Intercom“-Taste ist es nicht möglich, die Innenstelle der Wohnung anzurufen, sondern lediglich die anderen Smartphones.

Dem Nutzer, der den Aufruf weiterleitet, wird die folgende Ansicht auf dem Bildschirm gezeigt:



Weiterleitung von Intercom-Anrufen

Bei demjenigen, der den Anruf erhält, erscheint eine einfache Anzeige eines eingehenden Anrufs auf dem Bildschirm: Durch den oben links eingeblendeten Namen, bei dem es sich um den Namen des eigenen Accounts handelt, ist eine einfache Unterscheidung zwischen einem Intercom-Anruf und dem Anruf von einer Außenstelle möglich.

Auf wenn in der Mitte des schwarz eingerahmten Feldes die Anzeige „Bildansicht“ erscheint, wird auch bei dessen Auswahl dennoch kein Bild eingeblendet.



Eingang eines Intercom-Anrufs

Nach der Annahme des Anrufs wird die Kommunikation zwischen den beiden Smartphones hergestellt: Die mittlere Bildschirmanzeige des Smartphones ist schwarz und die Tasten „Tor öffnen“ und „Tür öffnen“ sind zwar vorhanden, funktionieren aber nicht.

 Das Gespräch wird nach ca. 2 Minuten unterbrochen.


INSTALLATIONSANLEITUNG

2. GERÄTEINSTALLATION

Die Installation des Geräts muss von Ihrem Fachinstallateur vorgenommen werden. Das Gerät muss entsprechend den geltenden nationalen Anlagenvorschriften installiert werden.

Das Rufumleitungsgerät ermöglicht die Weiterleitung eines Audio-/Videoanrufs oder eines Audioanrufs an ein Smartphone mit Betriebssystem Android oder iOS.

Es wird mit einer Internetverbindung über einen ADSL- oder 3G/4G-Router/Modem mit einem Kabel der Kat. 5 oder mittels Wi-Fi verwendet.

 Das Gerät wurde für den Einsatz in Wohngebäuden ausgelegt und gestattet die Konfiguration von nur einigen Parametern, daher könnte es in spezifischen Konfigurationen von IP-Netzen in Unternehmen nicht funktionieren.

Auf dem Smartphone, das mittels einer eigenen Datenverbindung des Mobiltelefons oder auch mittels Wi-Fi verbunden sein kann, muss die App Urmet CallMe installiert sein, damit ein Anruf angenommen werden kann.

Die App Urmet CallMe bietet neben der Anrufannahme auch die Intercom-Funktion, die sich auf andere, mit dem gleichen Account verbundene Smartphones erstreckt.

Darüber hinaus ist die App Urmet CallMe für die Konfiguration der Geräteparameter unerlässlich.

 Das Rufumleitungsgerät funktioniert nur als Ergänzung zur/zu den Innenstelle/n der Wohnung.

Für einen einwandfreien Betrieb der App Urmet CallMe sind einige grundlegende Anforderungen zu erfüllen:

- 1) Gute Qualität des Wi-Fi-Signals am Gerät;
- 2) Datenbandbreite beim Hochladen ≥ 300 kbps für den vom Heimprovider für das Gerät gebotenen Internetservice.
- 3) Sicherstellung, dass der Vertrag für die über das Smartphone genutzten Daten keine Sperre der VoIP-Datenflüsse vorsieht.

ACHTUNG

Die Applikationen:

- zur optimierten Batterieverwendung,
- zur Energieeinsparung des Smartphones,
- zum Schutz des Geräts (Virenschutz oder

ähnliche Programme), können den Betrieb der Applikation Urmet CallMe bei ausgeschaltetem Bildschirm (Hintergrund) beeinträchtigen.

Das Gerät wurde auf den folgenden Basisanlagentypen getestet:

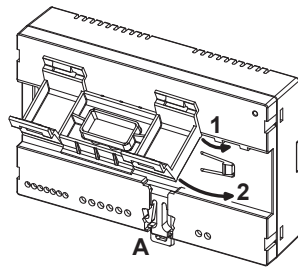
- Sprechanlage mit 4+n Drähten mit elektronischem Ruf und Gleichstromwecker;
- Videoanlage mit Koaxialkabel und elektronischem Ruf.

Der Betrieb auf anderen Anlagentypen wird daher nicht garantiert.

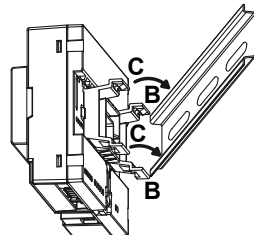
Das Rufumleitungsgerät kann auf eine der folgenden Weisen installiert werden:

2.1. SCHALTKASTEN

1. Den Abstandhalter hinter dem Gerät so in die dafür vorgesehene Aufnahme einsetzen, dass er vom Hebel A festgehalten wird.

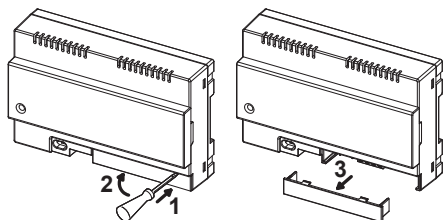


2. Die Haken B des Abstandhalters so in die DIN-Schiene einführen, dass die Klemmleisten des Geräts nach unten zeigen. Dann die Haken C einsetzen.




3. Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil auf der DIN-Schiene an der linken Geräteseite anbringen.

- Den Klemmleistendeckel abnehmen.



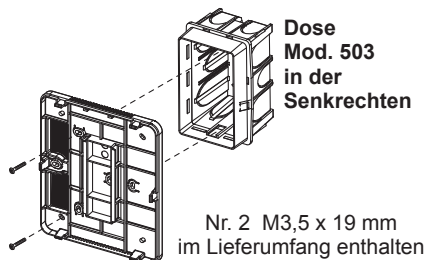
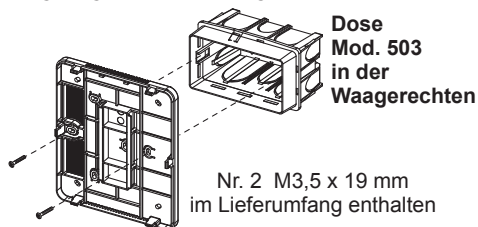
- Die Anschlüsse des Geräts an das System und das im Lieferumfang enthaltene Gerät herstellen.

 Das Ende eines verkabelten Leiters darf an den Stellen, an denen der Leiter einem Kontaktdruck unterliegt, nicht durch Weichlöten gesichert werden.

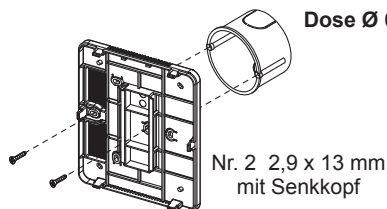
- Das Gerät mittels der Jumper und/oder der DIP-Schalter einstellen.
- Den Klemmleistendeckel wieder anbringen.
- Das Gerät versorgen.
- Die Konfiguration der Parameter mittels der App Urmet CallMe zu Ende führen.

2.2. AUFPUTZMONTAGE MIT DEM KIT TYP 1083/88 ZU VERSORGEN

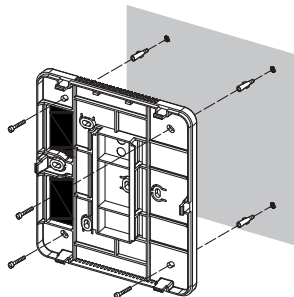
- Die Basis des (im Kit enthaltenen) Gehäuses an der Unterputzdose Mod. 503 oder Ø 60 mm auf die in den nachstehenden Abbildungen gezeigte Weise befestigen:



Dose Ø 60 mm

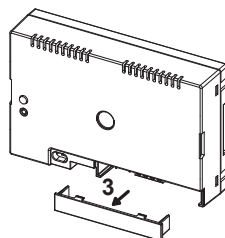
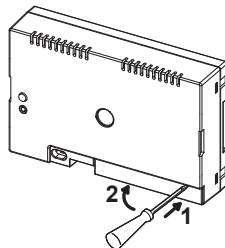
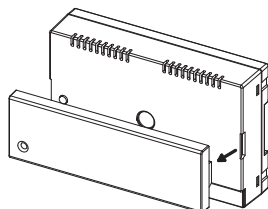


oder alternativ dazu mit im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Dübeln.

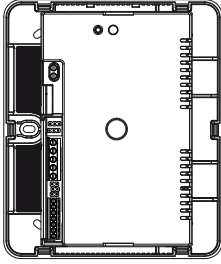


 Die Kabel links verlaufen lassen.


- Die zwei auf dem Gerät befindlichen Deckel entfernen.



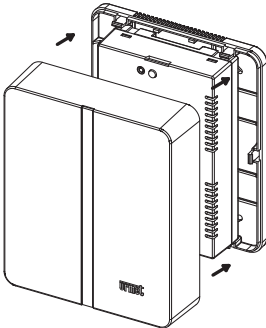
- Das Gerät unter Berücksichtigung der hier gezeigten Position an der Basis anbringen.




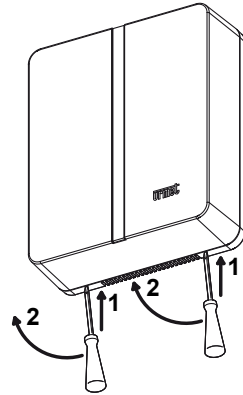
- Das lokale Netzteil im Inneren einer Schalttafel oder eines Schaltschranks installieren.
- Die Anschlüsse des Geräts an das System und das im Lieferumfang enthaltene Gerät herstellen.

 Das Ende eines verkabelten Leiters darf an den Stellen, an denen der Leiter einem Kontaktdruck unterliegt, nicht durch Weichlöten gesichert werden.

- Das Gerät mittels der Jumper und/oder der DIP-Schalter einstellen.
- Den Klemmleistendeckel wieder auf dem Gerät positionieren (der zweite transparente Deckel ist nicht zu positionieren, weil er das Schließen des Deckels verhindert).
- Das Gerät versorgen.
- Die Konfiguration der Parameter mittels der App Urmet CallMe zu Ende führen.
- Den Deckel montieren.

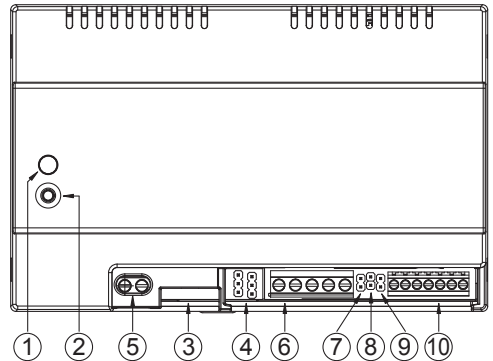


 Falls zu einem späteren Zeitpunkt eine Abnahme des Deckels erforderlich sein sollte, mit einem Schraubendreher in den angezeigten Bereichen eingreifen.




2.3. BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN

Rufumleitungsgerät für 4+N





- STATUS-LED:** Anzeige-LED des Internetverbindungsstatus.
 - Rotes Blinklicht:** Das Gerät ist im Konfigurationsmodus eingeschaltet;
 - Grünes Dauerlicht:** Das Gerät ist korrekt auf dem SIP-Server Urmet angemeldet und somit zur Rufumleitung auf das Smartphone bereit;
 - Grünes Blinklicht:** Das Gerät befindet sich im Modus Upgrade;
 - Rotes Dauerlicht:** Das Gerät signalisiert, dass keine Internetverbindung vorhanden ist;
 - Oranges Dauerlicht:** Gerät deaktiviert (Unterbrechung Wi-Fi).

 Während der Einschaltphase oder nach dem Drücken der PROGR./RESET-Taste nimmt das Starten des Geräts 50 Sekunden in Anspruch; während dieser Phase bleibt die LED ausgeschaltet.

2. **PROGR./RESET-Taste:** Wenn man diese Taste für einen

- **zwischen 2 Sek. und 4 Sek.** liegenden Zeitraum drückt, wird das Gerät im Konfigurationsmodus neu gestartet (wobei eventuell bereits konfigurierte Parameter beibehalten werden);
- **unter 2 Sek: oder über 4 Sek.** liegenden Zeitraum drückt, startet der Gerät neu.

 Nach 5 kurz aufeinanderfolgenden Druckaktionen (die in unter einer Sekunde liegenden Abständen zu erfolgen haben) stellt das Gerät die Werkseinstellungen wieder her und signalisiert dieses Ereignis durch ein rotes/oranges/grünes Blinken der LED. Danach ist es konfigurationsbereit.

 Nach 3 aufeinanderfolgenden kurzen Betätigungen dagegen (mit einer Pause von weniger als 1s dazwischen) begibt das Gerät sich in den Upgrade-Modus und gibt ein Ereignis durch kontinuierliches Blinken der grünen Led an.

3. **LAN-Steckverbinder:** Ethernet-Port für die Drahtverbindung mit dem Hausnetz.



4. **Jumper zur Bestimmung der Versorgungsart des Geräts.**

	Versorgung über externes lokales Netzteil (STANDARD) NICHT VERSETZEN
---	--



5. **Klemmen +/- 24V:** Klemmen für externe lokale Stromversorgung.

6. **Klemmleiste R2, R1, V3, V5, V4**
 R2: Pluspol Videoversorgung (+18Vcc).
 R1: Erde Videoversorgung.
 V3: Eingang Composite-Video signal.
 V5: Erde (Litze) Composite-Video signal.
 V4: Ausgang Composite-Video signal.



7. **Jumper 6-10:** Auswahl Schließen/Trennen der Erde der Sprechanlagen von der Erde des Türöffners.

	Erde der Sprechanlage und Erde des Türöffners kurzgeschlossen (STANDARD)
	Erde der Sprechanlage und Erde des Türöffners getrennt

8. **Jumper A-V:** Auswahl des Typs der Innenstelle, an die das Gerät angeschlossen ist.

	Sprechanlage
	Videoanlagen (STANDARD)

9. **Jumper 1-1A:** Auswahl der Rufart.

	Sprechanlage mit Gleichstromwecker
	Sprech-/Videoanlage mit elektronischem Ruf (STANDARD)

10. **Klemmleiste RD, CA, 10, 9, 1, 2, 6.**

RD: Eingang/Ausgang Videoversorgung (Pluspol).

CA: Rufeingang (elektronisch oder auf Gleichstromwecker).

10: Erde des Türöffners.

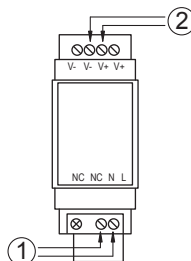
9: Türöffnersteuerung.

1: Sprechanlagenausgang (Sprechanlagenlautsprecher).

2: Sprechanlageneingang (Sprechanlagenmikrofon).

6: Erde der Sprechanlage.

Netzteil (im Lieferumfang enthalten)



INHOUD

GEbruikersHANDLEIDING

1. NORMALE WERKING.....	42
1.1. OPROEPEN ONTVANGEN.....	42
1.2. INTERCOMFUNCTIE TUSSEN SMARTPHONES	43

INSTALLATIEHANDLEIDING

2. INSTALLATIE VAN HET TOESTEL.....	45
2.1. IN DE SCHAKELKAST	45
2.2. MET AANSLUITSCHEMA WANDSTEUN MET BEHULP VAN DE KIT Ref. 1083/88	46
2.3. OMSCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN	47
3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	49
3.1. LEGENDA SYMBOLEN	49
4. VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	49
5. AANSLUITSCHEMA'S	50
5.1. BEELDINTERCOMSYSTEEM MET ELEKTRONISCHE OPROEP	50
5.2. INTERCOMSYSTEEM MET ELEKTRONISCHE OPROEP	51
5.3. LEGENDA AANSLUITSCHEMA'S.....	52
5.4. OPMERKINGEN OMTRENT DE SCHEMA'S	53

GEbruikersHANDLEIDING

1. NORMALE WERKING

1.1. OPROEPEN ONTVANGEN

Om een beeldoproep op uw smartphone te kunnen ontvangen, moet:

- De app Urmet CallMe (met de betreffende notificaties ingeschakeld) op uw smartphone geïnstalleerd zijn.
- De app open staan, eventueel op de achtergrond.
- LET OP Als de app onverwachts wordt afgesloten, is het niet mogelijk oproepen te ontvangen!
Applicaties op uw smartphone die het batterijgebruik optimaliseren of die energie besparen, kunnen de werking van de app Urmet CallMe negatief beïnvloeden als het scherm uit staat (achtergrond).
- U moet over een correct geconfigureerd gebruikersaccount beschikken.
- Er moet een toestel voor oproepdoorschakeling correct zijn geïnstalleerd en geconfigureerd met internettoegang.

Vraag uw eigen installateur voor meer informatie over de installatie en de configuratie.

Bij de ontvangst van een oproep zal de smartphone rinkelen en verschijnt er een notificatie.

Door naar de notificatie te gaan, kunt u de app Urmet CallMe openen die er als volgt uitziet:



Ontvangst oproep


Er zijn 3 opties mogelijk:

- 1) Selecteer “Beeld bekijken”.
Door op “Beeld bekijken” te klikken, is het mogelijk het beeld van de bezoeker te zien, zonder de oproep te beantwoorden. Deze functie is heel handig indien u wilt 'controleren' wie er aanbelt, zonder actie te ondernemen. Dit kan het geval zijn indien een familielid wil controleren wie er aanbelt bij een dierbare

oudere of zieke. Voor de weergave is het niet nodig de beeldintercom te beantwoorden die in de woning is geïnstalleerd.

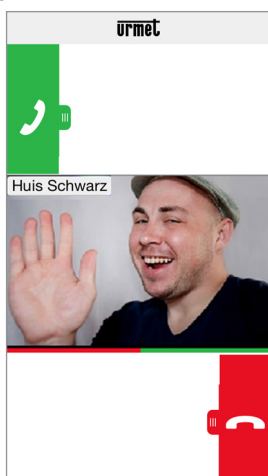
2) Beantwoorden

De oproep kan worden beantwoord (direct of nadat u de bezoeker heeft bekeken via de toets “Beeld bekijken”) door de groene antwoordtoets

groen  van links naar rechts schuiven.

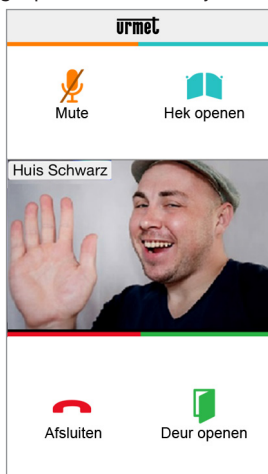
3) De oproep weigeren

Om een oproep te weigeren hoeft u alleen de rode weigertoets  van rechts naar links te schuiven.



Nadat “Beeld bekijken” is geselecteerd



Zodra u in gesprek bent, verschijnt er:



Gesprek

Om het eigen audiokanaal uit te schakelen tijdens het gesprek, drukt u op de toets “Mute”. Druk opnieuw om uit te schakelen.

Met de knop “Deur openen” wordt de toegangsdeur geopend.

 *Ondanks het feit dat de App Urmet CallMe beschikt over de knop  Hek openen, wordt hiermee niet het toegangshek geopend.*

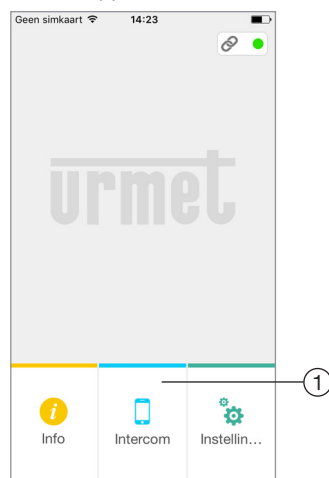
Om het gesprek af te sluiten, drukt u op “Afsluiten”.

 *Het gesprek duurt maximaal 2 minuten.*

 *Als uw smartphone in gesprek is, zal de doorschakeling van eventuele beeldoproepen niet werken en zullen de betreffende notificaties niet in de app Urmet CallMe verschijnen. Op de beeldintercom in het appartement blijft het mogelijk de beeldoproep te beantwoorden. Als uw smartphone bezet is vanwege een beeldoproep, dan wordt deze onderbroken voor een telefoonoproep.*

1.2. INTERCOMFUNCTIE TUSSEN SMARTPHONES

Door de knop “Intercom” ① te selecteren op de Startpagina van de app Urmet CallMe



Knop voor intercomoproepen

is het mogelijk een oproep (uitsluitend audio-oproepen) door te schakelen naar eventuele andere smartphones die onder dezelfde gebruikersnaam

zijn geregistreerd en aangesloten. De oproep wordt in broadcast-modus doorgeschakeld naar alle smartphones die onder hetzelfde account zijn geregistreerd: de eerste die reageert, beantwoordt de oproep.

 Met de intercom-knop is het niet mogelijk het binnentoestel in het appartement op te roepen, maar alleen andere smartphones.

De gebruiker die de oproep doorschakelt, ziet het volgende scherm:



Doorschakeling intercomoproep

Degene die de oproep ontvangt, ziet een simpel scherm met de inkomende oproep: het is mogelijk een intercomoproep te onderscheiden van een oproep vanaf een deurstation door de naam (de eigen accountnaam) die linksboven verschijnt. Ook wanneer in het midden van het zwarte vak "Beeld bekijken" verschijnt, zal er bij het selecteren ervan geen beeld worden getoond.



Ontvangst intercomoproep

Zodra de oproep wordt geaccepteerd, worden de twee smartphones met elkaar verbonden: het middelste scherm van de oproepende smartphone is zwart en hoewel de knoppen "Hek openen" en "Deur openen" wel aanwezig zijn, werken ze niet.

 Het gesprek wordt na circa 2 minuten afgesloten.

INSTALLATIEHANDLEIDING

2. INSTALLATIE VAN HET TOESTEL

De installatie van het toestel moet worden uitgevoerd door uw eigen installateur. Het apparaat moet geïnstalleerd worden volgens de landelijke installatievoorschriften.

Met het toestel voor oproepdoorschakeling is het mogelijk een audio/video-oproep of alleen een audio-oproep door te schakelen naar een Android of iOS smartphone.

Er wordt gebruik gemaakt van een internetverbinding via een ADSL router/modem of 3G/4G Cat5-kabel of Wi-Fi.



Het toestel is ontworpen voor gebruik in woongebouwen; er kunnen slechts bepaalde netparameters geconfigureerd worden, het functioneert daarom wellicht niet goed bij specifieke configuraties van IP-bedrijfsnetwerken.

Op een smartphone die met het internet is verbonden via uw eigen mobiele netwerk of via Wi-Fi, moet de app Urmet CallMe worden geïnstalleerd om de oproep te kunnen ontvangen.

Met de app Urmet CallMe is het naast het ontvangen van oproepen ook mogelijk om de smartphone als intercom te laten functioneren tussen andere smartphones die onder hetzelfde account zijn geregistreerd.

De app Urmet CallMe is bovendien noodzakelijk voor de configuratie van de toestelparameters.



Het toestel voor oproepdoorschakeling werkt alleen in combinatie met het/de binnentoestel(len) in het appartement.

Voor een goede werking van de app CallMe van Urmet zijn er een aantal basisvereisten:

1. goede kwaliteit van het Wi-Fi-signaal op het apparaat;
2. uploadsnelheid ≥ 300 kbps voor de internetservice waarover het apparaat beschikking heeft via het thuisnetwerk;
3. controleer of het datacontract waarvan gebruik wordt gemaakt op de smartphone geen VoIP-stromen blokkeert.

LET OP

Toepassingen die:

- het batterijgebruik optimaliseren,
- zorgen voor energiebesparing van de smartphone,

- het apparaat beschermen (antivirusprogramma's e.d.), kunnen de werking van de app CallMe van Urmet negatief beïnvloeden als het scherm uit staat (background).

Het toestel is getest op de volgende soorten basisinstallatie:

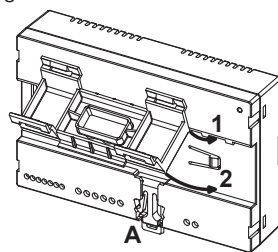
- Intercom met 4+n draden met elektronische oproep of met zoemeroproep;
- Video-intercom met coaxiale kabel en met elektronische oproep.

Daarom is de werking op andere soorten installatie niet gegarandeerd.

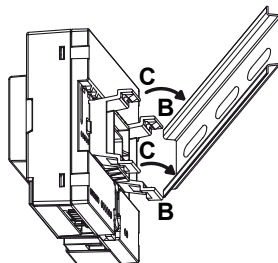
Het toestel voor oproepdoorschakeling kan worden geïnstalleerd op één van de volgende manieren:

2.1. IN DE SCHAKELKAST

1. Plaats het afstandstuk achter het toestel in de betreffende zitting, zodanig dat de hendel A wordt geblokkeerd.

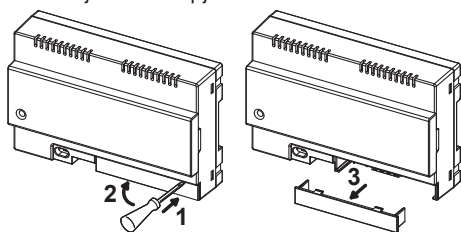


2. Plaats de haken B van het afstandstuk zodanig in de DIN-rail dat de klemmen van het toestel omlaag zijn gericht, en breng daarna de haken C aan.




3. Haak het meegeleverde voedingsapparaat vast op de DIN-rail links van het toestel.

4. Verwijder het klepje van het klemmenblok.

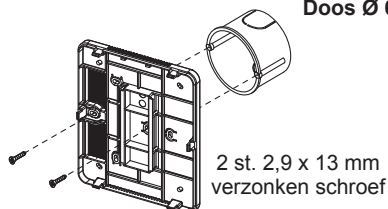


5. Sluit het toestel aan op de installatie en op het meegeleverde voedingsapparaat.

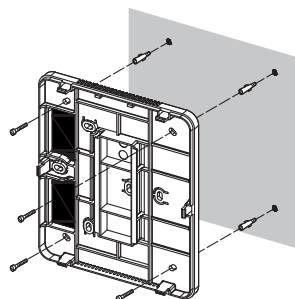
 *Het uiteinde van een gestrande geleider mag niet zachtgesoldeerd worden op de punten waar de geleider aan contactdruk wordt blootgesteld.*

6. Voer de configuratie van het toestel uit met de jumpers en/of dipswitches.
7. Plaats het klepje van het klemmenblok terug.
8. Voed het toestel.
9. Voltooi de configuratie van de parameters via de app Urmet CallMe.

Doos Ø 60 mm



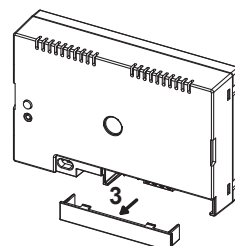
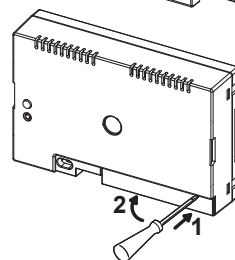
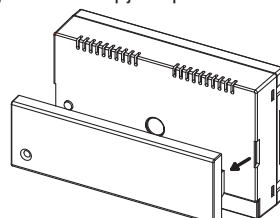
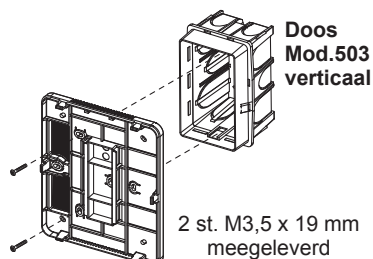
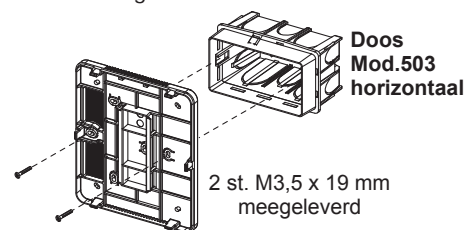
ofwel met de meegeleverde schroeven en pluggen.



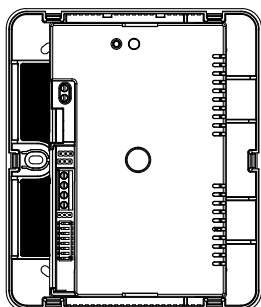
 *Breng de kabeldoorvoer links aan.*

2. Verwijder de 2 klepjes op het toestel.


1. Bevestig de basis van de behuizing (aanwezig in de kit) in de inbouwdoos mod. 503 of Ø 60mm, zoals aangegeven in de volgende afbeeldingen:



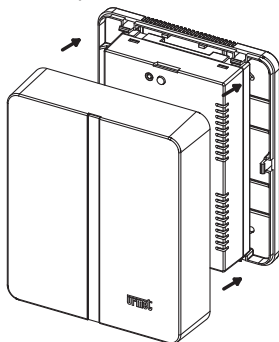
3. Bevestig het toestel aan de basis in de aangegeven positie.




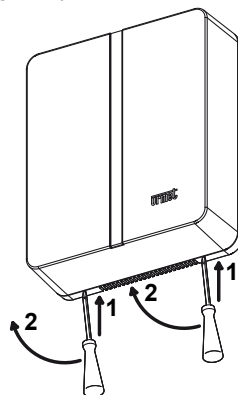
4. Installeer het plaatselijke voedingsapparaat in een schakelpaneel of een schakelkast. .
5. Sluit het toestel aan op de installatie en op het meegeleverde voedingsapparaat.

 *Het uiteinde van een gestrande geleider mag niet zachtgesoldeerd worden op de punten waar de geleider aan contactdruk wordt blootgesteld.*

6. Voer de configuratie van het toestel uit met de jumpers en/of dipswitches.
7. Plaats het klepje van het klemmenblok terug op het toestel (het tweede transparante klepje wordt niet teruggeplaatst omdat de kap anders niet sluit).
8. Voed het toestel.
9. Voltooi de configuratie van de parameters via de app Urmet CallMe.
10. Monteer de kap.

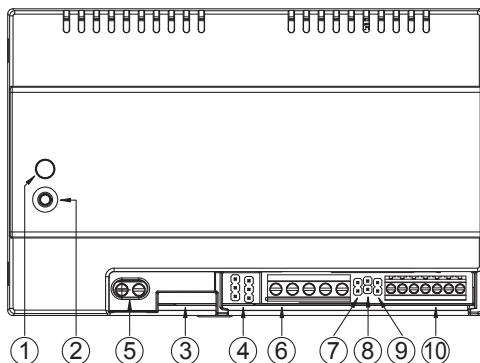


 *Als het een tweede keer nodig zou zijn om de kap te verwijderen, dient u een schroevendraaier aan te brengen op de aangegeven plaatsen.*




2.3. OMSCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN


Toestel voor oproepdoorschakeling voor het 4+N




1. **STATUS-led:** indicatielampje dat de status aangeeft van de internetverbinding.
 - **Rood knipperend:** het toestel is ingeschakeld in de configuratiemodus;
 - **Groen brandend:** het toestel is correct aangemeld op de Urmet SIP-server en dus klaar om de oproepen om te leiden naar een smartphone;
 - **Groen knipperend:** het apparaat staat in de Upgrade-modus;
 - **Rood brandend:** het toestel signaleert dat er geen internetverbinding is;
 - **Oranje brandend:** het toestel is uitgeschakeld (onderbreking van Wi-Fi).

 Tijdens het starten of na het indrukken van de knop **PROGR./RESET**, heeft het toestel 50 sec nodig om op te starten; in deze fase brandt de led niet.

2. **Knop PROGR./RESET:** druk de knop in voor een tijdsinterval
 - **tussen 2 sec en 4 sec**, het toestel wordt opnieuw opgestart in de configuratiemodus (waarbij eventueel geconfigureerde parameters bewaard blijven);
 - **minder dan 2 sec of meer dan 4 sec**, het toestel start opnieuw op.



 Na 5 keer kort indrukken (met een tijdsinterval van minder dan 1 sec) herstelt het toestel de fabrieksparameters en signaleert de gebeurtenis met een knipperende rood/oranje/groene led, waarna de configuratie wordt gestart.

 Als je 3 keer achtereenvolgens kort de toets indrukt (met minder dan 1s tussentijd) gaat het apparaat in de Upgrade-modus staan, wat wordt gesignaleerd door het continu groen knipperende lampje.



3. **LAN-stekker:** Ethernet-poort voor de kabelverbinding met het thuisnetwerk.
4. **Jumper voor het definiëren van het type voeding van het toestel.**

	Voeding van extern plaatselijk voedingsapparaat (DEFAULT) NIET VERPLAATSEN
---	--



5. **Klemmen +/- 24V:** lokale, externe voedingsklemmen.
6. **Klemmenbord R2, R1, V3, V5, V4**
R2: plus videovoeding (+18Vdc).
R1: massa videovoeding.
V3: ingang samengesteld videosignaal.
V5: massa (vlecht) samengesteld videosignaal.
V4: uitgang samengesteld videosignaal.
7. **Jumper 6-10:** keuze geluidsmassa sluiten/scheiden van massa van deuropener.

	Kortgesloten geluidsmassa en deuropenermassa (DEFAULT)
	Gescheiden geluidsmassa en deuropenermassa

8. **Jumper A-V:** keuze van interne plaats waarop het toestel is aangesloten.

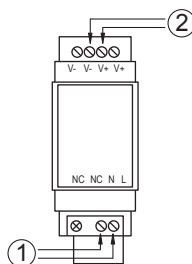
	Intercom
	Beeldintercom (DEFAULT)

9. **Jumper 1-1A:** keuze van het soort oproep.

	Intercom met zoemer
	Intercom/beeldintercom met elektronische oproep (DEFAULT)

10. **Klemmenbord RD, CA, 10, 9, 1, 2, 6.**
RD: ingang/uitgang beeldvoeding (plus).
CA: ingang oproep (elektronisch of op zoemer).
10: massa deuropener.
9: bediening deuropener.
1: uitgang geluid (luidspreker intercom).
2: ingang geluid (microfoon intercom).
6: massa geluid.

Voedingsapparaat (meeleverd)




1. **Klemmen N, L:** Ingang voedingsspanning net 110/230 Vac
2. **Klemmen V-, V+:** Uitgang voedingsspanning voor Call-Forwarding interface

3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Toestel voor oproepdoorschakeling voor het 4+N

Externe voedingsspanning: **24 V ---**
Maximumverbruik: **200 mA**
Opgenomen vermogen in bedrijf: **max 6 W**
Bedrijfstemperatuur: **-5 \div +45 $^{\circ}\text{C}$**
..... **-23 \div +113 $^{\circ}\text{F}$**
Max. vochtigheid: **95% RV**
Ethernet-interface: **10/100 Mbps**
Wi-Fi: **2,4 GHz (conform IEEE 802.11 b/g/n)**
..... **met binnenantenne**

Afmetingen (LxHxD):
140 (~8 DIN-modules) x 90 x 60 mm
5.51 x 3.54 x 2.36"
Frequentieband: **2400 \div 2483,5 MHz**
Uitgangsvermogen (max.): **20 dBm**


 *Het product is bedoeld om te worden gevoed door een extern voedingsapparaat Ref.1083/24, via 24V-klemmen (6 W, 24 V ---), waarvan de geleverde voeding voldoet aan de eisen voor beperkte voedingsbronnen (LPS), en die tegen kortsluiting en overstroom is beveiligd volgens de vereisten van de richtlijn EN 60950-1:2006+A11+A1+A12+A2.*

Voedingsapparaat (meeleverd)

Voeding: **100-240 Vac 50/60 Hz**
Vermogen: **max. 12 W**
Secundaire uitgang: **24 V --- 0,42A**
Gedissipeerd vermogen na 1 bedrijfsuur:
..... **max 11 Wh (~40 KJ)**

Afmetingen (LxHxD):
36 (2 DIN-modules) x 98 x 60 mm

3.1. LEGENDA SYMBOLEN

Symbool	Verklaring
---	Voedingsspanning (DC)
	GEVAAR – Aanwezigheid van onderdelen die de veiligheid in het gedrang kunnen brengen

4. VEREENVOUDIGDE EU CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, URMET S.p.A., dat het type radioapparatuur:

Toestel voor oproepdoorschakeling voor het 4+N code 9854/58

conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.urmet.com

Voor meer informatie scant u de QR-code met de fotocamera van uw smartphone of tablet:

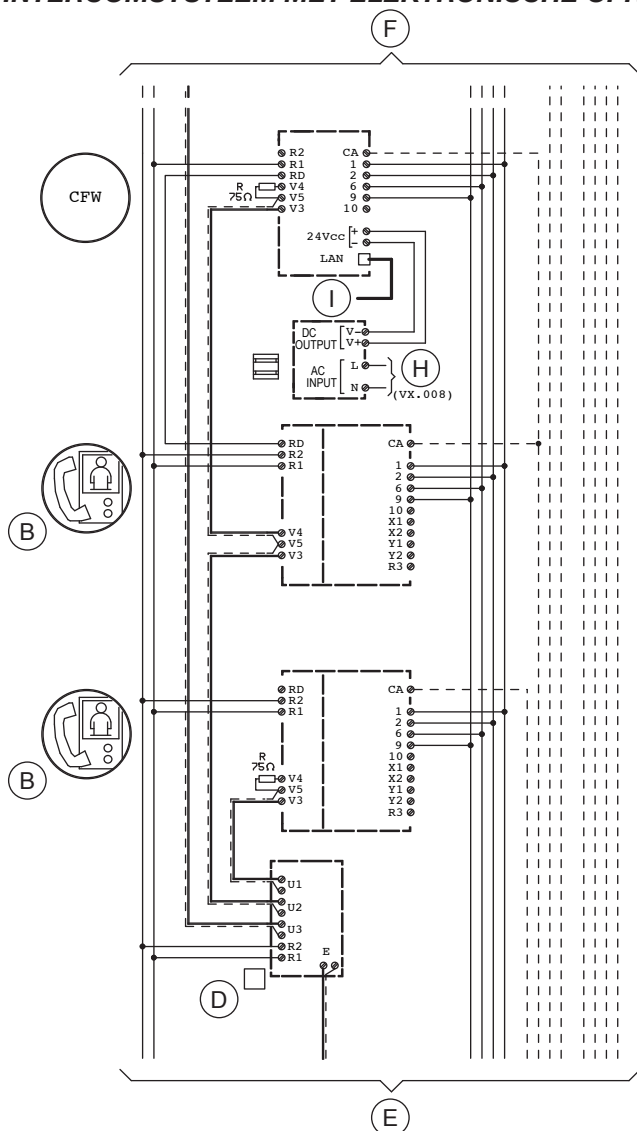


<http://qrcode.urmet.com/default.aspx?pagUrmetsbu2CallForwarding>

5. SCHEMI DI COLLEGAMENTO - CONNECTION DIAGRAMS SCHÉMAS DE RACCORDEMENT - ESQUEMAS DE CONEXIÓN ANSCHLUSSPLÄNE - AANSLUITSCHEMA'S

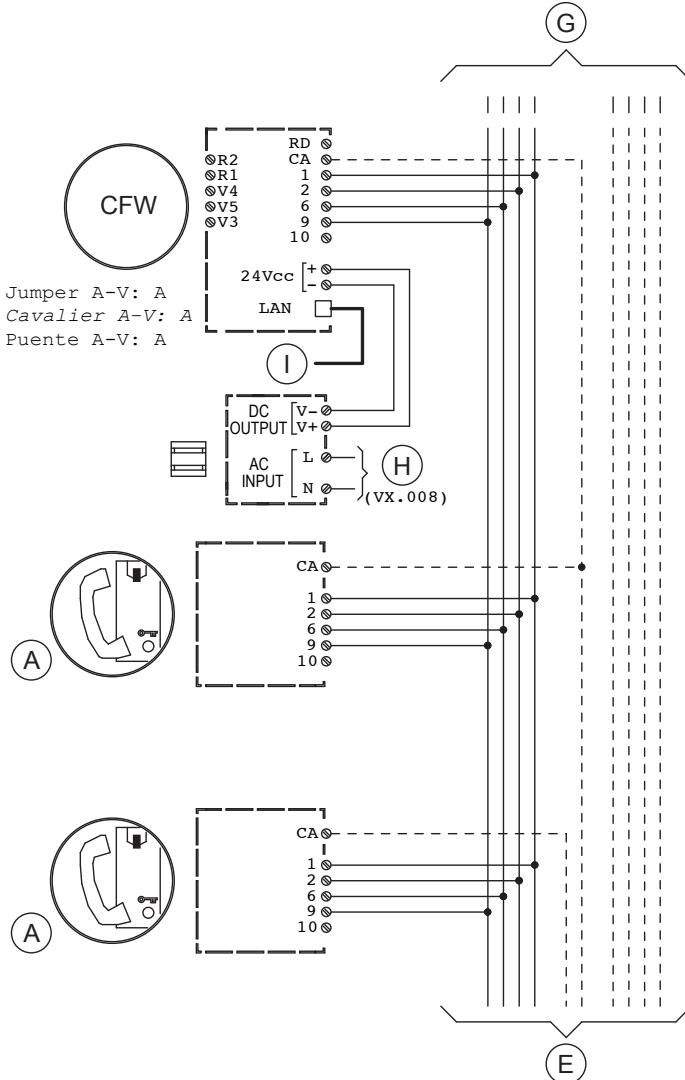
5.1. IMPIANTO VIDEOCITOFONICO CON CHIAMATA ELETTRONICA VIDEO DOOR PHONE SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL INSTALLATION DE MONITEURS AVEC APPEL ÉLECTRONIQUE SISTEMA VIDEOINTERFÓNICO CON LLAMADA ELECTRÓNICA VIDEOANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUF BEELDINTERCOMSYSTEEM MET ELEKTRONISCHE OPROEP

SV102-3976



5.2. IMPIANTO CITOFONICO CON CHIAMATA ELETTRONICA
DOOR PHONE SYSTEM WITH ELECTRONIC CALL
INSTALLATION D'INTERPHONES AVEC APPEL ÉLECTRONIQUE
SISTEMA INTERFÓNICO CON LLAMADA ELECTRÓNICA
SPRECHANLAGE MIT ELEKTRONISCHEM RUF
INTERCOMSYSTEEM MET ELEKTRONISCHE OPROEP

SC101-1563

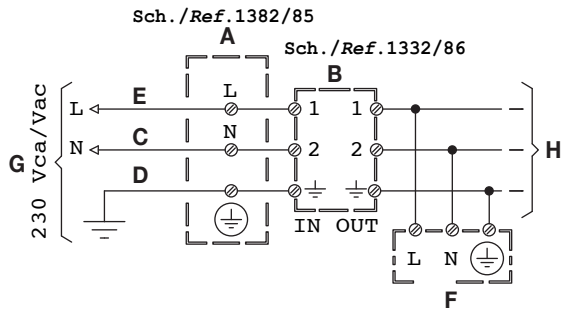


5.3. LEGENDA SCHEMI - KEY TO DIAGRAMS - LÉGENDES SCHÉMAS LEYENDA DE LOS ESQUEMAS - ZEICHENERKLÄRUNG LEGENDA AANSLUITSCHEMA'S

A	Citofono Miro per impianti 4+n Sch. 1150/xx <i>Miro door phone for 4+n systems Ref. 1150/xx</i> Interphone Miro pour installations 4+n Réf. 1150/xx <i>Interfono Miro para sistemas 4+n Ref. 1150/xx</i> Sprechanlage Miro für 4+n-Anlagen Typ 1150/xx <i>Intercom Miro voor installaties 4+n Sch. 1150/xx</i>
B	Videocitofono Signo Sch. 1740/40 con staffa Sch. 1740/90 <i>Signo video door phone Ref. 1740/40 with bracket Ref. 1740/90</i> Moniteur Signo Réf. 1740/40 avec étrier Réf. 1740/90 <i>Videointerfono Signo Ref. 1740/40 con soporte Ref. 1740/90</i> Videoanlagen Signo Typ 1740/40 mit Halterung Typ 1740/90 <i>Beeldintercom Signo Sch. 1740/40 met beugel Sch. 1740/90</i>
CFW	Dispositivo Rinvio Chiamata per 4+n Sch. 9854/58 con alimentatore a corredo <i>Call forwarding device for 4+n Ref. 9854/58 with power supply included</i> Interface transfert d'appel pour 4+n Réf. 9854/58 avec alimentateur livré avec le produit <i>Dispositivo de Reenvío de Llamada para 4+n Ref. 9854/58 (con alimentador entregado con el equipo)</i> Rufumleitungsgerät für 4+n Typ 9854/58 mit im Lieferumfang enthaltenem Netzteil <i>Toestel voor Oproepdoorschakeling voor 4+n Sch. 9854/58 met meegeleverd voedingsapparaat</i>
D	Distributore video Sch.1794/4A <i>Video distributor Ref. 1794/4A</i> Distributeur vidéo Réf. 1794/4A <i>Distribuidor de video Ref. 1794/4A</i> Videoverteiler Typ 1794/4A <i>Beeldverdelers Sch.1794/4A</i>
E	Dall'alimentatore e dalla pulsantiera <i>From power supply to push button panel</i> De l'alimentateur et du clavier <i>Desde el alimentador y desde el teclado</i> Vom Netzteil und vom Tastenfeld <i>Van voedingsapparaat en van knoppenbord</i>
F	Ai successivi videocitofoni <i>To the next video door phones</i> Vers les autres moniteurs <i>A los siguientes videointerfonos</i> An die nachfolgenden Videoanlagen <i>Naar volgende beeldintercoms</i>
G	Ai successivi citofoni <i>To the next door phones</i> Vers les autres interphones <i>A los siguientes interfonos</i> An die nachfolgenden Sprechanlagen <i>Naar volgende intercoms</i>
H	Linea~ <i>Line~</i> Ligne~ <i>Línea~</i> Leitung~ <i>Lijn~</i>
I	Al modem/router ADSL o 3G/4G <i>To router/modem ADSL or 3G/4G</i> Au routeur/modem ADSL ou 3G/4G <i>Al módem/router ADSL o 3G/4G</i> Zum ADSL-oder 3G/4G-Router/Modem <i>Naar ADSL router/modem of 3G/4G</i>

5.4. NOTE LEGATE AGLI SCHEMI
NOTES ON DIAGRAMS
REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS
NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS
HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN
OPMERKINGEN OMTRENT DE SCHEMA'S

VX.008 (Rev. A)
 Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea d'alimentazione.
Connect the devices to a filter and power line protection device.
 Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.
Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.
 Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.
Sluit de apparaten aan op een filter en op een systeem voor beveiliging van de voedingslijn.



- | | | | |
|---|---|---|--|
| A) Protezione
Protection
Protection
Protección
Schutz
Beveiliging | C) (Neutro)
(Neutral)
(Neutre)
(Neutro)
(Neutral)
(Nulleider) | E) (Fase)
(Step)
(Phase)
(Fase)
(Phase)
(Fase) | G) Rete 230V~
Mains 230V~
Secteur 230V~
Red 230V~
Netz 230V~
Net 230V~ |
| B) Filtro
Filter
Filtre
Filtro
Filter
Filter | D) Terra
Earth
Masse
Tierra
Erdung
Aarde | F) Utilizzatore
Utility
Utilisateur
Usuario
Benutzer
Verbruiker | H) Linea~
Line~
Ligne~
Línea~
Leitung~
Lijn~ |



ITALIANO

DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ENGLISH

DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DS 9854-005D

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 20241

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

Designed by Urmec
MADE IN CHINA